



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/23/9
29 November 2019

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцать третье совещание

Монреаль, Канада, 25-29 ноября 2019 года

ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел свое 23-е совещание в Монреале (Канада) с 25 по 29 ноября 2019 года. Он принял семь рекомендаций, касающихся: а) формирования научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года; б) биоразнообразия и изменений климата с) устойчивого управления ресурсами дикой природы; d) итогов Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана; е) потенциальных элементов работы, касающейся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года; f) проектов предложений по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года; и g) новых и возникающих вопросов. Эти рекомендации приводятся в разделе I настоящего доклада.

Проекты решений, приведенные в рекомендациях, будут представлены Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения на ее 15-м совещании.

Отчет о работе совещания приводится в разделе II доклада.

Содержание

I.	Рекомендации, принятые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.....	3
23/1.	Формирование научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....	3
23/2.	Биоразнообразие и изменение климата	28
23/3.	Устойчивое управление ресурсами дикой природы.....	34
23/4.	Итоги Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана.....	37
23/5.	Потенциальные элементы работы, касающейся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года	48
23/6.	Проекты предложений по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	49
23/7.	Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия	65
II.	Отчет о работе совещания	66
	Введение	66
	Пункт 1. Открытие совещания.....	69
	Пункт 2. Организационные вопросы	70
	А. Утверждение повестки дня и организация работы.....	70
	В. Выборы должностных лиц.....	70
	Пункт 3. Формирование научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....	72
	Пункт 4. Биоразнообразие и изменение климата.....	79
	Пункт 6. Устойчивое управление ресурсами дикой природы	82
	Пункт 7. Научно-техническое сотрудничество	83
	Пункт 8. Итоги регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана.....	84
	Пункт 9. Новые и возникающие вопросы.....	85
	Пункт 10. Прочие вопросы.....	86
	Пункт 11. Принятие доклада.....	86
	Пункт 12. Закрытие совещания.....	86

I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

23/1. Формирование научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь на рекомендацию [XXI/1](#) и решения [14/1](#) и [14/34](#),

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам¹, и ее региональные и тематические оценки²;

2. *также приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата о последствиях глобального потепления на 1,5°C выше доиндустриального уровня и соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов, об океане и криосфере в условиях меняющегося климата и об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении земельными ресурсами, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах;

3. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря³, в частности:

а) обзор выводов глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и других соответствующих оценок, а также их значение для работы Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

б) другую информацию о фактологической базе для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *подчеркивает* необходимость принятия безотлагательных мер для устранения факторов утраты биоразнообразия, а также факторов изменения климата и деградации земель в рамках согласованного подхода в соответствии с выводами доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

5. *призывает* правительства сделать разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года делом первостепенной важности для всех своих министерств, учреждений и ведомств с четким определением необходимых для выполнения действий;

6. *признает*, что один из ключевых элементов для формирования путей, ведущих к жизни в гармонии с природой, включает в себя преобразования глобальных финансовых и экономических систем в целях обеспечения глобальной устойчивости экономики и полного осуществления трех целей Конвенции;

7. *порукает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Исполнительному секретарю при подготовке документов для второго совещания Рабочей группы учесть информацию, ссылка на которую содержится в пунктах 1 - 3 выше, принимая во внимание

¹ <https://www.ipbes.net/global-assessment-report-biodiversity-ecosystem-services>

² <https://ipbes.net/assessment-reports>

³ CBD/SBSTTA/23/2 и добавления.

замечания, высказанные Сторонами на 23-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и *предлагает* Рабочей группе рассмотреть эту информацию в ходе своих обсуждений;

8. *напоминает* о предложении, сформулированном Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее первом совещании, представить элементы, касающиеся руководящих указаний по конкретным целям, задачам SMART, индикаторам, исходным данным и структурам мониторинга, имеющим отношение к факторам утраты биоразнообразия, для обеспечения фундаментальных преобразований в рамках трех целей Конвенции, и *порукает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава и Исполнительному секретарю при подготовке документации для Рабочей группы принять к сведению информацию, содержащуюся в приложении к настоящей рекомендации;

9. *порукает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года провести консультации с конвенциями, касающимися биоразнообразия, и другими соответствующими международными соглашениями и процессами в целях учета их научно-технической информации для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *принимает к сведению* представленные информационные документы ⁴ по индикаторам и *предлагает* Партнерству по индикаторам биоразнообразия, Организации экономического сотрудничества и развития и другим соответствующим органам продолжать предоставлять информацию в поддержку процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

11. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам и другим субъектам деятельности представить письменные материалы, в частности, касающиеся возможных задач, индикаторов и исходных условий, связанных с факторами утраты биоразнообразия, а также сохранением видов и учетом проблематики биоразнообразия в различных секторах, обобщить эти мнения и представить их для рассмотрения Рабочей группой открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее предстоящих совещаниях и Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

12. *порукает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Исполнительному секретарю при подготовке документов для второго совещания Рабочей группы включить информацию о наличии индикаторов для задач, предусмотренных в предварительном проекте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

13. *порукает* Исполнительному секретарю представить на коллегиальный обзор Сторонам и другим субъектам деятельности документ «Индикаторы для глобальных и национальных задач в области биоразнообразия: ресурсы индикаторов и опыта для подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года»⁵, в сотрудничестве с другими членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия подготовить анализ использования индикаторов в шестых национальных докладах и, исходя из этой

⁴ CBD/SBSTTA/23/INF/3 и INF/4.

⁵ CBD/SBSTTA/23/INF/4.

информации, а также из выводов коллегиального обзора, и другой соответствующей информации⁶, в том числе информации документа CBD/SBSTTA/23/INF/3, подготовить документ, определяющий диапазон соответствующих существующих индикаторов, базовых показателей, исходных дат или других соответствующих методов мониторинга изменений в биоразнообразии, пробелов в показателях и, где это уместно, вариантов для заполнения этих пробелов и рамок мониторинга в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом выводов второго совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и опубликовать документ для его рассмотрения не позднее, чем за шесть недель до 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

14. *принимает к сведению* прогресс в подготовке пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая первый проект и его резюме для директивных органов;

15. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям и экспертам принять участие в процессе коллегиального обзора пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

16. *порукает* Исполнительному секретарю дополнить издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и пересмотреть проект резюме для лиц, ответственных за разработку политики, в соответствии с решениями [XIII/29](#) и [14/35](#) и в свете замечаний, высказанных на 23-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также комментариев Сторон, других правительств, соответствующих организаций и экспертов, сделанных в процессе коллегиального обзора;

17. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, представить Исполнительному секретарю свои шестые национальные доклады;

18. *порукает* Исполнительному секретарю провести всесторонний анализ информации шестых национальных докладов и использовать эту информацию в процессе дополнения Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

19. *приветствует* финансовую поддержку, оказанную Канадой, Европейским союзом, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Японией, для подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и, ссылаясь на решение 14/35 Конференции Сторон, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим такими возможностями, вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и связанных с ним материалов в соответствии с планом работы и бюджетной сметой, разработанными для его подготовки.

20. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленный Межправительственной научно-политической

⁶ Включая, но не ограничиваясь, документации, связанной с целями в области устойчивого развития, или разработанной в соответствии с ними, а также Организации экономического сотрудничества и развития, Партнерства по индикаторам биоразнообразия, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде – Всемирного центра мониторинга охраны природы, и содержащейся в соответствующих разделах документов, подготовленных к 23-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам ⁷ и соответствующие региональные и тематические оценки;

2. *приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата о последствиях глобального потепления на 1,5°C выше доиндустриального уровня и соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов, об океане и криосфере в условиях изменяющегося климата, об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении земельными ресурсами, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах;

[3. *настоятельно призывает* Стороны принять неотложные меры для устранения факторов утраты биоразнообразия, выявленных в ходе Глобальной оценки Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также факторов изменения климата и деградации земель на комплексной основе путем осуществления и расширения масштабов уже проводимых мероприятий, доказавших свою эффективность, а также инициирования фундаментальных преобразований, [призывая к предоставлению ресурсов развивающимся странам для внедрения таких преобразований, в соответствии со статьей 20 Конвенции и международными обязательствами,] в целях реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.]

⁷

<https://www.ipbes.net/global-assessment-report-biodiversity-ecosystem-services>

Приложение

**ЭЛЕМЕНТЫ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ
РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА⁸**

I. МИССИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА

1. Контактная группа по пункту 3 повестки дня подняла общие вопросы, касающиеся формулировки миссии глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Было отмечено, что миссия может:

- а) содержать измеряемые элементы, служить вехой на пути к 2050 году, ориентироваться на конечный результат в отношении состояния биоразнообразия, указывать на неотложность и быть сформулированными кратким и доступным языком;
- б) сосредоточиться на том, чего пытается достичь глобальная рамочная программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, например, путем включения формулировок, касающихся «сдерживания кривой утраты биоразнообразия», «выведения биоразнообразия на путь восстановления» и/или «недопущения чистой утраты»;
- с) сосредоточить внимание на выполнении решений и принятии неотложных мер для решения проблемы утраты биоразнообразия и устойчивого использования;
- д) отражать выгоды не только для людей, но и для планеты и устойчивого развития.

2. Контактная группа также рассмотрела шесть формулировок возможных миссий, одна из которых взята из документа CBD/SBSTTA/23/2/Add.4, а остальные – из выступлений по пункту 3 на пленарном заседании, и представила свои замечания по ним:

- а) «Воплощать решения всеми заинтересованными сторонами в рамках всего общества, чтобы остановить и обратить вспять утрату биоразнообразия и расширять выгоды от экосистемных услуг и их совместное использование, внося вклад в глобальную повестку дня в области развития на период до 2030 года и направляя мир на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года»:
 - i) некоторые участники высказали мнения о том, что остановка и обращение вспять утраты биоразнообразия к 2030 году невозможны с научной точки зрения, и поэтому следует сосредоточить внимание на изменении тенденций его утраты;
 - ii) некоторые участники отметили, что эта формулировка является слишком длинной, не написана доступным языком, не поддается измерению, не ориентирована на конкретные меры, не является вехой на пути к реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и не охватывает элементы в пункте 12 документа CBD/SBSTTA/23/2/Add.4;
 - iii) некоторые участники отметили, что элемент, касающийся выгод экосистем, неясен и его можно объединить с выгодами, связанными с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод;

⁸ В настоящей записке, которая не была предметом переговоров, отражены усилия сопредседателей контактной группы по пункту 3 повестки дня по предоставлению сопредседателям Рабочей группы открытого состава по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года научно-технических руководящих указаний по конкретным целям, целям SMART, показателям, базовым показателям и системам мониторинга, касающимся факторов утраты биоразнообразия, для обеспечения фундаментальных изменений в рамках трех целей Конвенции. Представленные в данном приложении вопросы не следует понимать таким образом, что по какому-либо конкретному вопросу было достигнуто соглашение, и их следует рассматривать в свете мнений, высказанных Сторонами и наблюдателями на двадцать третьем совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

- iv) некоторые участники посчитали, что ссылка на глобальную повестку дня в области развития неясна и предложили вместо нее ссылку на устойчивое развитие;
 - v) некоторые участники отметили, что отдельные вопросы, возможно, придется отражать в миссии косвенным образом и что формулировка миссии может сопровождаться вспомогательным или пояснительным текстом для конкретных элементов или терминов;
- b) «К 2030 году вывести природу на путь восстановления на благо всех людей, защищая дикую природу, восстанавливая экосистемы, противодействуя факторам утраты биоразнообразия и избегая климатического кризиса»:
- i) некоторые участники отметили, что данная формулировка, несмотря на ее краткость и прямоту, слишком ограничена в своем охвате, не поддается измерению, использует много терминов и уделяет узкое внимание дикой природе. Также было отмечено, что предлагаемые меры носят традиционный характер и не отражают фундаментальных преобразований;
 - ii) некоторые участники посчитали, что в данной формулировке миссии нет необходимости упоминать «климатический кризис» и что альтернативой может быть «экологический кризис»;
 - iii) некоторые участники отметили, что в данной формулировке основное внимание уделяется тому, как следует реализовывать глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, а не тому, чего она пытается достичь;
 - iv) некоторые участники предложили добавить в эту формулировку упоминание устойчивого использования и фундаментальных преобразований;
 - v) некоторые участники отметили наличие в данной формулировке технических терминов и высказали мнение, что она не подходит для нетехнической аудитории;
 - vi) некоторые участники предложили заменить для лучшего понимания «благо» на «для поддержки природой людей», чтобы избежать связи с выгодами генетических ресурсов, «защищая» на «сохраняя», «дикую природу» на «биоразнообразии», «природу» или «виды», а «экосистемы» на «места обитания»;
 - vii) Некоторые участники предложили альтернативные формулировки, в том числе:
 - a. «К 2030 году вывести природу на путь восстановления, противодействуя факторам утраты биоразнообразия на благо всех людей».
 - b. «Защищать – восстанавливать – действовать сейчас на благо всех людей и планеты».
 - c. «К 2030 году устойчиво использовать природу и вывести ее на путь восстановления на благо всех людей».
 - d. «Внедрять решения, которые относятся к факторам, способствующим сдерживанию кривой утраты биоразнообразия».
 - e. «К 2030 году принимать меры, призванные остановить утрату видов, экосистем и генетического разнообразия: возобновлять, восстанавливать и использовать природу на благо людей и планеты к 2050 году».
 - f. «К 2030 году полностью обратить вспять тенденции утраты биоразнообразия».

- g. «Внедрять решения для остановки и обращения вспять утраты биоразнообразия к 2030 году»;
- с) «К 2030 году остановить и обратить вспять беспрецедентную утрату биоразнообразия и вывести природу на путь восстановления на благо всех людей и планеты».
- i) некоторые участники отметили лаконичность и доступность данной формулировки. Было отмечено, что фраза «вывести природу на путь восстановления» может использоваться как призыв к действию, что может быть понятно за пределами Конвенции о биологическом разнообразии;
 - ii) некоторые участники отметили нереалистичность остановки утраты биоразнообразия, и что основное внимание следует уделять прекращению чистой утраты биоразнообразия, и предложили использовать фразу «изменение хода утраты» (сдерживание кривой). При этом другие участники высоко оценили слова «остановить» и «обратить вспять», передающие ощущение неотложности, которые могут вдохновлять на действия, и посчитали, что это реалистично;
 - iii) некоторые участники высказали мнение, что альтернативной формулировкой может быть «к 2030 году поставить природу на путь восстановления на благо всех людей и планеты». Однако некоторые участники высказали озабоченность относительно перевода на разные языки фразы «поставить природу на путь восстановления», отметив, что термин «благо» неясен, и предложили заменить его на «устойчивое развитие»;
- d) «Принять эффективные и неотложные меры, направленные на остановку утраты биологического разнообразия, чтобы к 2030 году обеспечить устойчивость экосистем и дальнейшее оказание ими важнейших услуг, гарантируя таким образом разнообразие жизни на планете и способствуя благополучию людей и искоренению бедности»:
- i) некоторые участники отметили, что данная формулировка охватывает несколько элементов, является слишком длинной и сложной и трудной для восприятия;
 - ii) некоторые участники предложили убрать такие прилагательные как «эффективные» и «неотложные». Однако другие участники оценили их наличие, поскольку они связаны с ключевыми мерами и индикаторами для измерения эффективности;
 - iii) некоторые участники высоко оценили характер формулировки, ориентированный на результаты, и упоминания искоренения бедности и обеспечения устойчивого развития;
 - iv) некоторые участники предложили добавить элементы, например, обеспечение устойчивости экосистем;
 - v) была предложена альтернативная формулировка: «принять меры для предотвращения утраты биоразнообразия в целях обеспечения устойчивости экосистем к 2030 году и продолжать оказывать услуги для обеспечения наличия большинства необходимых для жизни ресурсов в целях устойчивого развития»;
- e) «К 2030 году обеспечить эффективный учет проблематики биоразнообразия в производственных секторах и достичь фундаментальных преобразований в моделях производства и потребления, которые позволят по-новому оценить биоразнообразие и экосистемные услуги»:
- i) по мнению некоторых участников, такая формулировка слишком сложная и трудна для восприятия;
 - ii) некоторые участники отметили, что несмотря на всю важность учета проблематики биоразнообразия, упоминать ее в миссии нет необходимости;

- iii) некоторые участники отметили, что данная формулировка не отражает трех целей Конвенции и охватывает вопросы, которые не входят в сферу действия Конвенции;
- iv) некоторые участники отметили, что не понятен смысл выражения «по-новому оценить биоразнообразие»;
- v) некоторые участники отметили, что данная формулировка подчеркивает, как следует осуществлять глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, а не то, что она стремится достичь;
- vi) была предложена иная формулировка цели, в частности:
 - a. «к 2030 году выполнить задачи по учету проблематики биоразнообразия»;
 - b. использовать «создание общего будущего в интересах природы и людей» вместо «новой оценки биоразнообразия и экосистемных услуг»;
 - c. «вывести природу на путь восстановления»;
- f) «внедрять решения, направленные на устранение утраты биоразнообразия, с тем чтобы преумножить предоставляемые ею выгоды для обеспечения устойчивого развития»:
 - i) некоторые участники оценили краткость и конкретность этой формулировки и ее направленность на процесс и результат;
 - ii) некоторые участники отметили, что формулировка с трудом поддается измерению и не позволяет установить сроки;
 - iii) некоторые участники отметили, что такая формулировка не отражает необходимость в незамедлительных действиях и предложили добавить такие выражения, как «беспрецедентная утрата» и «огромная утрата»;
 - iv) некоторые участники предложили добавить конечный результат, такой как искоренение бедности;
 - v) некоторые участники отметили антропоцентрический характер данной формулировки и предложили отметить выгоды для планеты;
 - vi) некоторые участники предложили иную формулировку, в частности заменить «внедрять решения» на «принять срочные меры», добавить «направить деятельность на восстановление природных ресурсов» и «сохранить все формы жизни на Земле», заменить «с тем чтобы» на «и» и заменить «предоставлять» на «повысить», «способствовать» или «усилить».

II. ЗАДАЧИ

3. Контактная группа по пункту 3 повестки дня рассмотрела информацию о задачах, представленную в документе CBD/SBSTTA/23/2/Add.4. Многие элементы, приведенные в приложении к документу, получили широкую поддержку и были признаны уместными для разработки будущих задач. Контактная группа также внесла ряд замечаний и предложений.

А. Общие вопросы, касающиеся формулировки задач

4. Была подчеркнута необходимость установить отдельную цель по генетическому разнообразию, которая могла бы включать генетическое разнообразие диких и одомашненных видов, сохранение *ex situ* и банки генов.

5. Некоторые участники предложили использовать прямые факторы, названные в докладе о Глобальной оценке Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) в качестве основы для формулирования новых задач.

6. Некоторые участники предупредили, что не следует допускать повторения при перечислении компонентов (например, утраты мест обитания) как в темах по биоразнообразию и его сохранению, так и темах, касающихся факторов утраты биоразнообразия.
7. Было отмечено, что конечные задачи в области биоразнообразия и его сохранения должны соотноситься с долгосрочными конечными целями по сохранению биоразнообразия, чтобы было ясно, что миссия на период до 2030 года является промежуточными этапом на пути к достижению Концепции на период до 2050 года.
8. Некоторые участники подчеркнули важность создания глобальной рамочной программы по принципу «снизу вверх», а не «сверху вниз», учитывая при этом условия и реалии каждой отдельной страны и региона.
9. Некоторые участники отметили необходимость создания глоссария терминов.
10. Была отмечена необходимость включить вопросы сохранения морских и других водных экосистем во все задачи, в которых это уместно.
11. Некоторые участники выразили озабоченность по поводу логической последовательности тем в задачах и предложили использовать модель «нагрузка-состояние-ответные меры», в том числе применительно к выгодам.
12. Было отмечено важное значение индикаторов при формулировании задач.
13. Некоторые участники отметили, что глобальная рамочная программа должна выходить за рамки Конвенции и соответственно для этого требуется привлечение и участие других субъектов, помимо профильных министерств и партнеров Конвенции, выступающих в качестве ключевых сторон, необходимых для эффективной реализации программы.
14. Некоторые участники отметили, что концепция циклической экономики может применяться ко всей рамочной программе. Вместе с тем было также отмечено, что потенциал стран по осуществлению таких подходов варьируется и зависит от их национальных условий.
15. Некоторые участники отметили, что число задач в рамочной программе должно быть ограниченным и что они должны быть четко сформулированы и легко поддаваться мониторингу. Было также предложено использовать подзадачи.
16. Был задан вопрос о том, будут ли косвенные факторы утраты биоразнообразия отражены в подготовительном проекте рамочной программы и если да, то каким образом.
17. Были подняты вопросы о том, следует ли включать задачи по сдерживанию роста населения, предотвращению конфликтов или устранению косвенных факторов другими способами.
18. Некоторые участники отметили необходимость отражения вопроса здравоохранения в качестве сквозного вопроса.
19. Было также отмечено важное значение гендерной проблематики; однако существует неопределенность в отношении того, в каком разделе следует рассматривать этот элемент.
20. Было отмечено, что в документе CBD/SBSTTA/23/2/Add.4 не было уделено внимания вопросу о молодежи и что его необходимо рассмотреть.
21. Некоторые участники отметили, что при решении вопросов биоразнообразия важно учитывать подход правительства в целом.
22. Некоторые участники подчеркнули важность научно-технического мониторинга биоразнообразия и экосистемных услуг и необходимость разработки систем мониторинга. Они предложили установить конкретную задачу в отношении разработки и совершенствования систем наблюдения за биоразнообразием и экосистемными услугами.

23. Некоторые участники заявили, что коренные народы и местные общины являются важными партнерами в осуществлении Конвенции и что их роль должна найти более широкое отражение в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия в дополнение к любым задачам, касающимся традиционных знаний.

24. Было предложено включить в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия принципы справедливости и прав человека.

25. Некоторые участники отметили необходимость дальнейшего обсуждения вопроса о потоке в рамочной программе, с тем чтобы определить, как избежать дублирования усилий и выявить задачи, которые должны быть ориентированы на конечный результат или на конкретные действия.

В. Места обитания

26. Некоторые участники отметили, что вместо термина «места обитания» следует использовать «экосистемы». Однако, по мнению других участников, использование термина «места обитания» вполне уместно; прозвучали предложения использовать оба термина. Было предложено использовать определения «мест обитания» и «экосистем», фигурирующие в статье 2 Конвенции.

27. Некоторые участники отметили, что задачи должны отражать вопросы, касающиеся целостности экосистем, экологической связанности (как функциональной, так и структурной) и здоровья экосистем, а также вопросы, связанные с текущим состоянием мест обитания и соответствующими тенденциями.

28. Некоторые участники отметили, что в задачах следует отразить естественные места обитания, мозаичность мест обитания, производственные ландшафты, сельскохозяйственные районы, культурные ландшафты и городские территории. Другие участники предложили сосредоточить внимание только на естественных местах обитания и местах обитания в пределах национальной юрисдикции.

29. Некоторые участники отметили, что в задачах могут быть отражены конкретные места обитания или биомы, включая биоразнообразие почв, уязвимые экосистемы, коралловые рифы и горные экосистемы, водно-болотные угодья, дикую природу, частные земли и ключевые районы биоразнообразия.

30. Некоторые участники отметили необходимость в использовании подходов, совмещающих вопросы охраны, устойчивого использования и связанности и имеющие отношение к устойчивому развитию.

31. Было высказано конкретное предложение по содержанию цели – «остановить утрату мест обитаний к X (с указанием срока)».

С. Виды

32. По предложению некоторых участников в задачах не следует указывать численность видов, так как этот показатель с трудом поддается измерению. Другие участники, однако, заметили, что это важный элемент задачи; по предложению других участников следует использовать относительную численность видов.

33. По предложению некоторых участников в задаче следует отразить устойчивое использование видов, виды, особо чувствительные к изменению климата, биоразнообразие почв, опылителей, исчезающие виды, виды под угрозой исчезновения, состояние в отношении к рискам, распространенные виды, ключевые виды, дикие виды, используемые для употребления в пищу и в сельскохозяйственных целях.

34. Было высказано конкретное предложение по содержанию цели – «остановить исчезновение видов к определенной дате». Однако было также отмечено, что задача должна учитывать эксплуатацию видов на разных уровнях.

D. Изменение землепользования

35. Некоторые участники предложили сделать упор на утрате мест обитания, а не на землепользовании или изменении землепользования, так как эти термины обычно не используются в Конвенции. Однако, по мнению других участников, эти термины следует использовать, и было предложено отразить вопросы, связанные с изменением использования морей и водных ресурсов.

1. Утрата мест обитания

36. По предложению некоторых участников задачи по этим вопросам должны быть ориентированы на результат, а средствами их выполнения могут быть пространственное планирование землепользования и морских объектов, а также ландшафтный подход.

37. Некоторые участники отметили, что выполнение задач по этим вопросам возможно на основе укрепления защиты экосистем разных видов, обеспечения их репрезентативности и за счет реализации инвестиций в экологическую инфраструктуру.

38. Некоторые участники отметили, что в данном вопросе особое значение имеет расширение учета вопросов биоразнообразия, в том числе в производственных и добывающих отраслях, деятельность которых приводит к изменению использования земель и морей. Некоторые участники, однако, также предложили назвать сектора в рамках задач, связанных с чрезмерной эксплуатацией ресурсов.

39. По предложению некоторых участников тему этой задачи следует назвать «планирование», а не «утрата мест обитания – ориентация на действие/результат». Другие участники предложили назвать ее «видоизменение мест обитания» или «видоизменение экосистем». Было также предложено назвать ее «землепользование и изменение землепользования». Однако по предложению других участников следует продолжить использовать выражение «утрата мест обитания».

40. По предложению некоторых участников следует сделать упор на устойчивом использовании и в этой связи отметить роль коренных народов и местных общин.

41. Некоторые участники предложили использовать понятие «водопользование» для учета вопросов, касающихся морской среды и экосистем внутренних водоемов.

42. Некоторые участники предложили конкретные вопросы, которые могут быть отражены в задачах по данной проблеме, включая такие, как деградация земель, чистые изменения в землепользовании, утрата природных мест обитания, лесов, почв, мест обитания, важных для хранения углерода, в частности водно-болотных угодий, торфяников и плантаций морских водорослей, и экосистемы открытого моря.

43. Некоторые участники отметили, что задачи по данной проблеме связаны с вопросами охраняемых районов, других эффективных природоохранных мер и восстановления.

44. Некоторые участники отметили, что изменения в землепользовании могут быть прямым фактором изменений, к примеру, при сведении лесов под сельскохозяйственные угодья, но также и косвенным фактором, к примеру, при реконверсии освоенных земель. Некоторые участники отметили, что этот косвенный фактор не должен рассматриваться в рамочной программе, так как на него не распространяется мандат Конвенции о биологическом разнообразии.

45. Некоторые участники отметили важность включения в задачу ссылок на вопросы сельского хозяйства и вопросы, связанные с субсидиями или стимулами, такими как стимулирование устойчивых способов производства продовольствия. Однако другие участники выразили мнение, что этот вопрос выходит за рамки Конвенции и что изменения в землепользовании касаются не только сельского хозяйства.

46. Некоторые участники выразили мнение, что реконверсия освоенных земель, к примеру, преобразование обезлесенных земель в устойчивые сельскохозяйственные угодья, может быть индикатором изменений в землепользовании.

47. Некоторые участники отметили, что этот вопрос пересекается с возможными задачами, связанными с результатами в области сохранения биоразнообразия, а также с инструментами реализации.

48. Некоторые участники отметили, что проблема неухудшения состояния земель входит в сферу действия Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

49. Некоторые участники отметили, что может быть разработана задача в отношении потенциала восстановления.

50. Некоторые участники подчеркнули важность формулирования задач в позитивном и ориентированном на конкретные действия ключе, уделяя внимание инструментам действий, а не сосредоточиваясь на утрате.

51. Конкретное предложение задачи по данной проблеме было сформулировано следующим образом: «Сторонам следует принять на себя обязательства в отношении задачи в области землепользования в соответствии с Айтинской целевой задачей 11 в области биоразнообразия, которая направлена на сохранение X процентов местной растительности, принимая во внимание различные экосистемы или биомы и морские районы различных категорий сохранения и охраняемые районы в соответствии с национальным законодательством и приоритетами».

2. Охраняемые районы

52. Некоторые участники отметили, что вопросы, затрагиваемые Айтинской целевой задачей 11, сохраняют актуальность, однако необходимо сфокусировать внимание на качественных аспектах, включая эффективность управления, финансовую устойчивость, связность и репрезентативность. Некоторые участники далее отметили, что эффективность управления связана с имеющимися средствами реализации.

53. Некоторые участники отметили необходимость ссылки на эффективную функциональную связность с более широкими ландшафтами, в том числе в лесном хозяйстве и сельском хозяйстве.

54. Некоторые участники выразили мнение, что в задаче в отношении охраняемых районов должны упоминаться ключевые районы для сохранения биоразнообразия (КРСБ), а также совместное управление и всемерное и эффективное участие и уважение коренных народов и местных общин.

55. Некоторые участники выразили мнение о том, что, возможно, следует разработать отдельную задачу по другим эффективным природоохранным мерам, а некоторые отметили необходимость в руководящих указаниях по этим мерам.

3. Восстановление

56. Некоторые участники отметили актуальность тематического семинара по восстановлению экосистем для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в плане предоставления руководящих указаний по данной задаче.

57. Некоторые участники отметили необходимость обеспечения того, чтобы ни одна экосистема не осталась невозстановленной, и признания, что различные экосистемы имеют разные потребности по восстановлению, и того, чтобы затраты на восстановление и выгоды от него были совместными. Задача по данному вопросу не должна быть посвящена только лесам, а должна касаться также морских и водных экосистем.

58. Некоторые участники отметили, что внимание должно быть сосредоточено на экологическом восстановлении и что для восстановления необходимо а) использовать местные виды б) избегать

инвазивных чужеродных видов, с) сохранять природные типы мест обитания и не заменять их другими типами мест обитания, d) избегать использования монокультур и е) уделять внимание всем типам мест обитания и биотам, включая наземные и морские ландшафты.

59. Некоторые участники отметили, что восстановление должно быть связано с устойчивым развитием, устойчивым использованием и образованием «кругов благоразумия», в которых создаются рабочие места и восстанавливается природа.

60. Некоторые участники отметили, что восстановление является затратным и что необходимы соответствующие средства реализации. Однако, по мнению других участников, восстановление может также приносить выгоды, которые могут компенсировать затраты. Было также отмечено, что восстановление может помочь в достижении других целей, таких как адаптация к изменению климата и смягчение его последствий.

61. Некоторые участники отметили, что задача должна также охватывать вопросы, связанные с восстановлением и оздоровлением экосистем.

62. Некоторые участники отметили следующие благоприятные условия для восстановления: участие коренных народов и местных общин, эффективный мониторинг, исходные данные, обеспечение экономической устойчивости, в том числе посредством реформы субсидирования, экологического финансирования и учета природного капитала, согласование политики и необходимость стимулирования частных землевладельцев к восстановительной деятельности.

63. Были предложены следующие формулировки задачи: «в течение десятилетия с 2021 по 2030 год все типы деградированных экосистем будут восстанавливаться и демонстрировать поддающееся количественной оценке улучшение их состояния с приоритизацией районов и восстановительных мероприятий в соответствии с достижением целей Конвенции о биологическом разнообразии» и «Сторонам следует принять на себя обязательства по определению процентной доли их территорий, подлежащих восстановлению, с учетом их экосистем и приоритетов».

Е. Чрезмерная эксплуатация

64. Некоторые участники выразили мнение, что эта тема должна также включать эксплуатацию организмов, чтобы соответствовать прямым факторам МПБЭУ.

65. Некоторые участники отметили, что вопросы, связанные с торговлей, стимулами и потребительским выбором, не должны рассматриваться, так как на них не распространяется мандат Конвенции. Однако другие участники отметили, что важно уделить внимание таким косвенным факторам, как торговля. В этой связи некоторые участники предложили включить или рассмотреть концепции, касающиеся связанности на удалении, цепочек поставок, правил доступа, обеспечения соблюдения, международной координации, экологического следа, моделей потребления и производства, управления спросом и циклической экономики.

66. Некоторые участники предложили включить рычаги фундаментальных преобразований из Доклада о глобальной оценке МПБЭУ и руководящие указания по работе с ними.

67. Некоторые участники выразили мнение, что должна быть упомянута торговля видами дикой фауны и флоры, и отметили, что эта тема может предоставить возможность для сотрудничества с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения.

68. Некоторые участники выразили мнение, что следует включить сектора, так как они являются отправными точками для решения проблемы чрезмерной эксплуатации: лесное хозяйство, рыбный промысел (законная и незаконная чрезмерная эксплуатация), и что их следует рассматривать в качестве возможных направлений устойчивого управления и производства.

69. Некоторые участники отметили актуальность работы Неофициальной консультативной группы в области долгосрочного стратегического подхода по учету проблематики биоразнообразия, тематической консультации по устойчивому использованию и решения Конференции Сторон по актуализации для данной темы.

70. Некоторые участники предложили добавить ссылку на устойчивое использование на основе обычая.

71. Некоторые участники предостерегли против смешивания устойчивого использования (эксплуатации) и неустойчивого использования (чрезмерной эксплуатации). Некоторые участники высказались в поддержку использования слов «неустойчивое использование» в данной теме.

72. Некоторые участники предостерегли против создания порочных стимулов при формулировании данной задачи. Некоторые участники предупредили о необходимости избежания «криминализации» эксплуатации природных ресурсов. Некоторые участники подчеркнули, что проблема чрезмерной эксплуатации связана с незаконной практикой и правилами доступа к природным ресурсам, тогда как другие участники подчеркнули, что данный фактор относится как к законной, так и к незаконной практике.

Е. Инвазивные чужеродные виды

73. Некоторые участники отметили, что по этому вопросу требуется предоставления больше научной и технической информации, и предложили разработать процедуры получения такой информации. В этой связи была также отмечена важная роль будущего совещания Специальной группы технических экспертов по инвазивным чужеродным видам.

74. Некоторые участники высказали мнение о том, что Айтинская целевая задача 9 содержит основные элементы, которые могут быть отражены в задаче по этому вопросу. Однако было отмечено, что следует разработать подзадачу, связанную с инвазивными чужеродными видами на островах.

75. Некоторые участники высказали мнение о необходимости отражения вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами в морской и пресноводной среде.

76. Некоторые участники отметили связь между изменением климата, пластиковым загрязнением и инвазивными чужеродными видами.

77. Некоторые участники отметили, что в задаче следует отразить вопросы, связанные с преднамеренной и непреднамеренной интродукцией инвазивных чужеродных видов, и отметили важность моделей оценки риска такой интродукции.

78. Некоторые участники отметили, что в рамках этой задачи приоритетное внимание следует уделять предотвращению интродукции инвазивных чужеродных видов, контролю путей интродукции и ее раннему выявлению с учетом затрат, связанных с ликвидацией. В этой связи некоторые участники отметили актуальность рассмотрения вопросов торговли, включая торговлю дикими животными, и соответствующих секторов.

79. Была отмечена важность регионального и международного сотрудничества, смягчения последствий, учета воздействия на здоровье, привлечения партнеров, создания потенциала, проведения исследований и повышения уровня осведомленности об инвазивных чужеродных видах.

80. Некоторые участники отметили, что в мерах по контролю или искоренению инвазивных чужеродных видов необходимо учитывать воздействие, которое эта деятельность может оказать на коренные народы и местные общины. Кроме того, была также отмечена важность работы с коренными народами и местными общинами по вопросам идентификации и контроля.

81. Некоторые участники отметили, что странам следует взять на себя обязательство по разработке национальных научно обоснованных нормативных актов и выделения надлежащих

ресурсов для предотвращения и контроля распространения инвазивных чужеродных видов, в том числе путем создания потенциала.

Г. Изменение климата

82. Некоторые участники отметили, что изменение климата является фактором утраты биоразнообразия, но что биоразнообразие также предлагает средства адаптации к изменению климата и смягчения его последствий. В этой связи была отмечена необходимость применения комплексных подходов к этому вопросу.

83. Некоторые участники отметили актуальность отражения в задаче по этому вопросу решений, основанные на природных процессах. В этой связи было отмечено, что такие решения имеют отношение к другим задачам и обеспечивают возможные сопутствующие выгоды, в том числе для уменьшения опасности бедствий и адаптации к изменению климата, и что основанные на природных процессах решения могут также использоваться в городских условиях. Была также отмечена важность экосистемных подходов. Вместе с тем участники также отметили, что основанные на природных процессах решения не должны исключать меры по уменьшению антропогенных выбросов и становиться вредным стимулом для деятельности, которая на самом деле не способствует смягчению последствий. Они также должны позволить странам выявлять и оценивать потенциал возобновляемых источников энергии на основе экосистемных подходов.

84. Некоторые участники отметили необходимость расширения фокуса внимания с того, что включено в Айтинские целевые задачи 10 и 15. Однако было также отмечено, что текст этих целевых задач является сложным и трудным для осуществления.

85. Некоторые участники отметили возможность потенциального взаимодействия с процессами и дискуссиями, проводимыми Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

86. Некоторые участники отметили необходимость применения адаптивного управления в свете будущих последствий изменения климата и необходимость рассмотрения вопросов восстановления, взаимосвязанности, охраняемых районов и устойчивости.

87. Некоторые участники высказали мнение о том, что вопрос уменьшения опасности бедствий должен быть отражен в задаче данного вопроса.

88. Некоторые участники отметили необходимость учета взаимодействия и возможных компромиссов между биоразнообразием и мерами, принимаемыми для решения проблемы изменения климата, а также необходимость учета вопросов биоразнообразия в политике в области изменения климата.

89. Некоторые участники отметили необходимость сосредоточить внимание на уязвимых экосистемах, включая коралловые рифы, мангровые леса и морские водоросли, горы, полярные экосистемы, а также на наземных и водных ресурсах, используемых коренными народами и местными общинами. Кроме того, была отмечена необходимость решения проблемы воздействия на уязвимые виды в наземных, морских и водных средах.

90. Некоторые участники отметили необходимость сосредоточить внимание на защите и восстановлении богатых углеродом экосистем, таких как леса, торфяники, морские травы и мангровые леса. Была также отмечена важность голубого углерода.

91. Некоторые участники отметили, что эта задача увязывается с рядом других возможных задач в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и пересекается с ними.

92. Некоторые участники отметили, что подкисление океана может быть отражено в задаче по этому вопросу.

93. Некоторые участники отметили взаимосвязь между изменением климата и здоровьем человека.

94. Была также отмечена важность рассмотрения этого вопроса с точки зрения регулирования.

95. Некоторые участники отметили важность планирования прибрежных зон, городского планирования и ландшафтного планирования для решения этой проблемы и развития устойчивой инфраструктуры, особенно в развивающихся странах, в контексте стратегий обеспечения устойчивости.

96. Было отмечено важное значение устойчивого сельского хозяйства как с точки зрения смягчения последствий изменения климата, так и с точки зрения адаптации.

97. Было высказано мнение о том, что воздействие изменения климата на острова можно было бы использовать в качестве индикатора для выполнения этой задачи.

98. Некоторые участники отметили необходимость согласования национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия с определяемыми на национальном уровне вкладами и экосистемным подходом в качестве дополнительного решения проблемы причин утраты биоразнообразия.

Н. Загрязнение

99. Некоторые участники заявили, что загрязнение является межсекторальной проблемой, и отметили необходимость получения экспертного мнения и возможных дополнительных материалов по этому вопросу для содействия в проведении дискуссий.

100. Некоторые участники отметили актуальность применения модели «движущие силы, давление, состояние, воздействие и ответные меры» к этой задаче.

101. Некоторые участники предложили сосредоточить внимание на конкретных типах загрязняющих веществ и загрязнений, включая загрязнение почвы, воды, воздуха, пластика, питательные вещества, пестициды, фармацевтические препараты, световое загрязнение, шумовое загрязнение, включая подводное шумовое загрязнение, генетическое загрязнение, наночастичные отходы, ртуть, оксиды азота и озона.

102. Некоторые участники отметили связи с другими конвенциями и процессами, включая Минаматскую конвенцию по ртути и Стратегический подход к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), а также потенциал взаимодействия с этими процессами.

103. Некоторые участники отметили важность актуализации тематики и необходимость сосредоточить внимание на секторах.

104. Была также отмечена связь со здоровьем человека и возможные синергические связи в этом отношении.

105. Некоторые участники отметили, что задачи в отношении этого вопроса должны быть сосредоточены на том, каким образом решать проблему загрязнения.

106. Некоторые участники отметили необходимость изучения взаимосвязей между загрязнением суши и моря.

107. Некоторые участники отметили актуальность концепции цикличной экономики, необходимость рассмотрения вопросов устойчивого потребления и производства, управления отходами, решения проблемы загрязнения у источника и уделения особого внимания предотвращению загрязнения.

108. Некоторые участники предлагали сосредоточить внимание на воздействии загрязнения на виды, например, на морских млекопитающих.

109. Некоторые участники высказали мнение о том, что при определении задачи, связанной с загрязнением, следует учитывать воздействие индустриализации и урбанизации на биоразнообразие, а также научно обоснованные рамки оценки рисков. Было отмечено, что такие рамки могут быть приняты всеми странами для оценки позитивного и негативного воздействия пестицидов и других химических веществ.

110. Некоторые участники высказали мнение о том, что в качестве задачи следует рассмотреть вопрос о существенном расширении сотрудничества и деятельности по передаче технологии, особенно в интересах развивающихся стран, в целях разработки альтернатив более устойчивой системе сельскохозяйственного производства, включая новые технологии.

I. Использование природы и ее ценность

111. Некоторые участники отметили связи с проблемой устойчивого использования в целом и высказали мнение о том, что устойчивое использование может быть лучшим описанием этих вопросов. Вместе с тем были также высказаны предложения о применении понятий устойчивое использование и выгоды и разработать более четкое или общее понимание того, что означает устойчивое использование. В этой связи некоторые участники высказали мнение о том, что концепция планетарных границ и экосистемных услуг может оказаться полезной.

112. Было также отмечено, что требуется более глубокое понимание того, как решать этот вопрос в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, поскольку многие темы, как представляется, пересекаются, число задач начинает увеличиваться, а взаимосвязь между разделами становится более сложной. В этом разделе также была подтверждена актуальность темы о задачах.

113. Некоторые участники отметили актуальность концепции «вклада природы в жизнь людей», используемой МПБЭУ, и что ее работа по этому вопросу может быть использована в качестве основы для задач и индикаторов.

114. Некоторые участники отметили важность актуализации тематики биоразнообразия в производственных секторах в связи с этим вопросом.

115. Была также отмечена важность Аддис-Абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия, а также экосистемного подхода.

116. Некоторые участники отметили, что некоторые из вопросов, рассматриваемых в рамках этой темы, могут быть сложными для измерения, и указали на необходимость установления задач, поддающихся мониторингу.

117. Некоторые участники отметили, что эта тема иллюстрирует, почему биоразнообразие имеет важное значение для общества, например в отношении здоровья человека, экономики, устойчивого развития, целей в области устойчивого развития, и что необходимо подумать о том, каким образом лучше всего донести эту информацию. Одно из предложений заключалось в том, что это можно реализовать с помощью концепции экосистемных услуг, а другой участник предложил делать это с помощью таких вопросов, как занятость, экономическое развитие, борьба с нищетой и обеспечение равенства.

118. Некоторые участники отметили, что эта тема связана с устойчивым потреблением и производством, которые рассматриваются в других элементах рамочной программы.

119. Была также отмечена необходимость четкого определения различий между задачами действий и результатов и ясности в отношении того, какие виды задач необходимо определить в данном разделе.

120. Некоторые участники отметили необходимость увязки вопросов по этой теме с заявлением о миссии и долгосрочными целями.

121. Некоторые участники отметили, что вопросы, рассматриваемые в настоящем разделе, отражают вклад глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

122. Некоторые участники отметили необходимость рассмотрения потенциальных компромиссов между различными видами услуг.

123. Некоторые участники отметили, что можно сформулировать задачи по каждому виду экосистемных услуг, однако можно также сформулировать комплексную задачу, охватывающую различные виды услуг в совокупности.

124. Некоторые участники отметили, что эта тема дает возможность интегрировать вопросы, касающиеся коренных народов и местных общин.

125. Была отмечена важность отражения экосистемных услуг в целом и интеграции таких концепций, как учет природного капитала и отражение биоразнообразия в национальных процессах планирования и составления бюджета.

126. Было высказано мнение о том, что некоторые экосистемные услуги создаются совместно между людьми и биоразнообразием и что в настоящем разделе следует рассмотреть этот аспект.

127. Некоторые участники отметили важность ценности различных видов экосистемных услуг и обеспечения того, чтобы эти ценности были интегрированы или отражены в процессе принятия решений на всех уровнях. В этой связи некоторые участники ссылались на национальный учет, национальные бюджеты и национальное планирование.

1. Материальные блага от природы

128. Некоторые участники отметили необходимость учета не только денежных ценностей, но и всего спектра выгод, которые предоставляет биоразнообразие, а другие участники заявили, что существует целый ряд услуг, которые выходят за рамки сырьевых цепочек и по которым отсутствует финансовая информация. В этой связи некоторые участники отметили важность подходов к оценке, учитывающих различные типы ценностей, а некоторые участники отметили актуальность работы МПБЭУ по разнообразной концептуализации биоразнообразия и природных благ для людей. В этой связи было предложено рассмотреть более общие вопросы, такие как продовольственная безопасность.

129. Была отмечена необходимость определения задач, касающихся устойчивых отраслей промышленности и источников средств к существованию.

130. Некоторые участники отметили необходимость уделить приоритетное внимание вопросам, связанным с удовлетворением потребностей людей на справедливой и доступной основе.

131. Была отмечена необходимость сосредоточить внимание на интеграции ценностей биоразнообразия в экономические рамки, а некоторые участники отметили актуальность экологического учета, экосистемного учета, оценки воздействия на окружающую среду и стратегической оценки воздействия на окружающую среду.

132. Некоторые участники отметили необходимость сосредоточить внимание на конкретных материальных благах, включая энергию, биотопливо и гидроэнергетику.

133. Некоторые участники отметили актуальность отражения вопросов, связанных с продовольственной безопасностью.

134. Некоторые участники отметили актуальность территориально-пространственного планирования для этого вопроса.

135. Некоторые участники отметили актуальность устойчивых цепочек поставок и важность вовлечения в работу секторов.

136. Некоторые участники отметили актуальность проблемы чрезмерного потребления в рамках этого вопроса.

137. Что касается рыболовства, то была отмечена актуальность элементов Айтинской целевой задачи 6.

138. Некоторые участники высказали мнение о необходимости формулирования задачи, отражающей потенциал устойчивого использования биоразнообразия в целях содействия созданию рабочих мест и получению доходов, а также в целях сокращения масштабов нищеты.

2. Регулирующие функции природы

139. Некоторые участники отметили необходимость уделить приоритетное внимание вопросам предоставления выгод для людей.

140. Некоторые участники отметили актуальность вопросов, касающихся зеленых насаждений, зеленой инфраструктуры, устойчивого развития, устойчивого развития городов и экосистемных услуг.

141. Некоторые участники предложили отразить конкретные услуги в рамках этого вопроса, включая опылители, регулирование изменения климата, наличие и качество пресной воды, экологические стоки, искоренение нищеты и продовольственную безопасность.

142. В рамках этого вопроса были предложены следующие задачи:

а) к 2030 году принятие Сторонами мер по оказанию технической помощи мелким производителям и семейным фермерам в целях внедрения устойчивой практики;

б) к 2030 году разработка и принятие Сторонами правовых инструментов для поощрения оплаты экосистемных услуг за деятельность, связанную с продовольственной безопасностью, лесным хозяйством и устойчивым сельским хозяйством.

3. Нематериальные (культурные) услуги природы

143. Некоторые участники отметили важность обращения к эмоциональным, вдохновляющим и психологическим благам, которые предоставляет природа.

144. Была также отмечена важность рассмотрения вопросов отношений.

145. Некоторые участники отметили актуальность подходов, предусматривающих признание прав природы или юридических прав личности.

4. Биобезопасность

146. Некоторые участники отметили, что вопросы, связанные с биобезопасностью, могут быть рассмотрены в рамках этого блока и выражены в терминах безопасного использования.

147. Некоторые участники отметили актуальность итогов совещания Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности для решения этого вопроса и текущие процессы в рамках Картахенского протокола, связанные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года.

148. Была также отмечена необходимость решения проблемы воздействия биотехнологии на традиционное сельское хозяйство, а также необходимость укрепления потенциала и передачи технологии в этой области.

149. Некоторые участники отметили, что результаты первого совещания Рабочей группы открытого состава по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и Консультативного семинара по биобезопасности, состоявшегося в Найроби в августе

2019 года, по-прежнему актуальны и должны использоваться при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

150. Некоторые участники отметили, что биобезопасность не должна рассматриваться в рамках «сквозных вопросов», а скорее в рамках вопроса, касающегося «безопасного использования» и что эту тему следует рассматривать в ее широком смысле, а не ограничиваться Картахенским протоколом. Некоторые Стороны предложили, чтобы задачи или подзадачи касались индивидуальной оценки рисков и управления рисками.

151. Некоторые участники отметили важность новых технологий и, напомнив о необходимости более широкого обсуждения вопросов синтетической биологии и цифровой информации о последовательностях, и сослались на предстоящее совещание Специальной технической группы экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в ходе процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года.

5. *Справедливое распределение выгод от использования генетических ресурсов*

152. Некоторые участники отметили, что в рамках этой темы следует использовать формулировку «доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения».

153. Некоторые участники отметили важность обеспечения того, чтобы цель Конвенции о доступе и совместном использовании выгод была в полной мере и эффективно отражена в этой рамочной программе. В этой связи была отмечена необходимость определить конечную задачу по этому вопросу, а также задачу, касающуюся выгод или стимулов, предоставляемых мероприятиям по охране природы и устойчивому использованию.

154. Некоторые участники отметили, что формулировки, касающиеся Айтинских целевых задач 13 и 16, могут быть объединены для создания новой задачи по этому вопросу.

155. Была отмечена важность отражения в этом вопросе традиционных знаний, связанных с генетическим разнообразием.

156. Некоторые участники отметили, что в рамках текущего процесса об информации о цифровых последовательностях может быть предоставлена информация, имеющая отношение к задаче по этому вопросу.

157. Некоторые участники отметили, что в рамках этой задачи могут быть отражены меры по оказанию поддержки банкам генов и другие соответствующие меры по поддержке.

158. Некоторые участники отметили необходимость упоминания о мониторинге использования генетических ресурсов и актуальность механизмов посредничества в этой связи.

159. Некоторые участники отметили необходимость поощрения внутренних мер в соответствии с Нагойским протоколом и их публикации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках этой задачи.

160. В рамках этого вопроса были предложены следующие задачи:

а) увеличение, по меньшей мере, на 10% в год к 2035 году по сравнению с 2020 годом передачи генетических ресурсов в любой форме и совместное использование выгод в соответствии с национальным законодательством в отношении международных конвенций о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в целях оказания содействия сохранению, устойчивому использованию, совместному использованию выгод и развитию новых сортов и пород, новых лекарственных средств и новых биотехнологий, по мере необходимости, для обеспечения продовольственной и пищевой безопасности и здоровья;

б) достижение к 2030 году увеличения на X% числа проектов по сохранению *in situ* и *ex situ*, а также обменов ими с носителями традиционных знаний, и числа проектов, направленных на улучшение условий жизни, здоровья и благополучия коренного населения.

Ж. Инструмент, решения и рычаги

161. Было отмечено, что некоторые меры, предусмотренные в этом разделе, представляются директивными, и что Стороны применяют различные подходы и системы реагирования.

162. Некоторые участники высказали мнение о том, что все задачи по инструментам регулирования для решения проблем, связанных с факторами, и их использованию, должны включать соображения, касающиеся их воздействия на проблему нищеты в развивающихся странах.

163. Некоторые участники вновь заявили, что многие решения по этому разделу связаны с учетом проблематики биоразнообразия и что многие задачи можно включить в отдельный раздел «учет проблематики». Кроме того, некоторые участники напомнили о процессе разработки долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики в качестве вклада в этот вопрос.

164. Некоторые участники высказали мнение о том, что, если в рамочной программе используется модель «движущие силы, давление, состояние, воздействие и ответные меры», то ответные меры должны быть организованы таким образом, чтобы непосредственно реагировать на давление. Некоторые участники также заявили, что диаграмма в документе SBSTTA/23/INF/3 может использоваться в качестве структуры.

165. Было также высказано мнение о необходимости увязать вопросы устойчивого потребления и экологического воздействия, а также о важности концепции зеленого развития. Было отмечено, что важно ввести в действие концепцию устойчивого потребления и усовершенствовать Айтинскую целевую задачу 4 в области биоразнообразия, чтобы сделать ее более конкретной. Кроме того, в рамочную программу следует включить концепцию устойчивых цепочек поставок.

166. Некоторые участники отметили, что некоторые из сквозных вопросов, которые были подняты на первом совещании Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, отсутствуют в перечне, представленном в приложении к документу CBD/SBSTTA/23/2/Add.4 и должны быть включены для обеспечения согласованности.

167. Некоторые участники высказали мнение, что здесь имеет место некоторое повторение таких пунктов, как ценности биоразнообразия, которые также были перечислены в предыдущих разделах.

168. Некоторые участники высказали мнение, что это один из наиболее важных разделов, поскольку он посвящен системам, структурам и практике.

169. Некоторые участники отметили, что в этом разделе рассматривается сочетание того, что можно сделать на глобальном и национальном уровнях, что будет иметь важность в процессе осуществления.

170. Некоторые участники отметили, что странам потребуется поддержка для выполнения этих задач и что этот раздел тесно связан со средствами осуществления.

171. Некоторые участники предложили сформулировать задачу в отношении обеспечения равенства между поколениями, как это обсуждалось на первом совещании Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

1. Стимулы

172. Некоторые участники высказали мнение о том, что могут быть полезными позитивные стимулы, включая взаимозачеты и другие элементы, законы, нормативные акты, политику и соблюдение и обеспечение выполнения.

173. Некоторые участники высказали мнение, что совместное использование выгод можно рассматривать в качестве стимула.

174. Некоторые участники предложили добавить новый элемент в качестве стимулов, касающихся мелких фермеров. В качестве еще одного нового элемента было предложено морское и ландшафтное планирование.

2 *Законы, нормативные акты и политика*

175. Некоторые участники подчеркнули важность наличия задачи, касающейся экологических преступлений, преступлений против дикой природы или незаконной торговли ресурсами дикой природы в рамках задач, касающихся законов.

176. Была отмечена необходимость создания механизмов соблюдения и обеспечения выполнения, а также необходимых для этого средств.

177. Некоторые участники высказали мнение о том, что можно разработать задачу в отношении устойчивого использования на основе обычая.

178. Некоторые участники обсудили важность взаимосвязи между управлением земельными и морскими ресурсами на основе пространственного планирования, природоохранного законодательства и политики, охватывающей пространственное планирование, т. е. экологических ограничений.

3. *Устойчивое потребление и производство*

179. Некоторые участники высказали мнение о необходимости включения ландшафтного подхода.

180. Некоторые участники отметили, что для изменения поведения потребуется провести кампании по коммуникации и мобилизации, а также работы по управлению спросом на биопродукты.

181. Некоторые участники отметили, что такие термины, как экологическое воздействие, цепочки поставок и циклическая экономика, имеют большое значение для ряда других разделов.

182. В рамках этого вопроса были предложены следующие задачи:

а) до 2030 года содействие Сторонами в соответствии с национальными и региональными приоритетами и политикой сосуществованию различных сельскохозяйственных систем на основе постоянного совершенствования, использования и принятия надлежащей практики, технологий и методов управления, которые восстанавливают, сохраняют и способствуют устойчивому использованию биологического разнообразия, включая сохранение местной растительности в сельских районах»;

б) к 2030 году разработка и принятие Сторонами нормативных актов для установления в соответствии с имеющимися у них экосистемами и их приоритетами xx% площади сельскохозяйственных угодий, предназначенных для сохранения биоразнообразия.

4. *Другие вопросы, касающиеся фундаментальных преобразований*

183. Некоторые участники согласились с тем, что потребление и отходы являются рычагами воздействия и что устойчивое потребление и управление спросом являются важными факторами, которые необходимо учитывать. Подходы и учет природного капитала могут стать подзадачей, способствующей продвижению этого компонента.

184. Некоторые участники высказались о важности сохранения научно-технического развития для осуществления политики в области биоразнообразия.

185. Некоторые участники высказали мнение о том, что название «другие вопросы» можно переименовать в «основные вопросы» для решения проблем, касающихся косвенных факторов и коренных причин утраты биоразнообразия, а также предложили учитывать документ CBD/SBSTTA/23/INF/14.

186. Некоторые участники считали, что инструменты и решения, такие как традиционные знания, технологии, исследования и повышение уровня осведомленности, которые сейчас перечислены в качестве благоприятных условий, на самом деле являются рычагами воздействия. Было отмечено, что эти рычаги воздействия нуждаются в задачах, которые их непосредственно касаются, с тем чтобы придать рамочной программе более широкомасштабный характер и обеспечить фундаментальные преобразования.

187. Некоторые участники отметили, что рычаги воздействия должны быть достаточно гибкими, чтобы учитывать национальные условия с тем, чтобы избежать необходимости принуждения стран.

188. Некоторые участники предложили включить элементы из приложения к документу CBD/SBSTTA/23/INF/14, в котором Айтинские целевые задачи увязываются с предложениями МПБЭУ по «возможным действиям и путям реализации фундаментальных преобразований».

К. Благоприятные условия

1. Процессы национального планирования

189. Некоторые участники отметили первостепенное значение механизма осуществления и обзора и выразили надежду на обсуждение вопроса о разработке такого механизма в рамках процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

190. Некоторые участники отметили важность применения инструментов и таких подходов, как пространственное планирование и стратегическая экологическая оценка и оценки воздействия на окружающую среду в рамках процессов национального планирования.

191. Некоторые участники отметили необходимость согласования между НСПДСБ Сторон и расширения сотрудничества в разработке и использовании общей системы отчетности и интегрированной системы отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием (например, Инструмента представления данных и отчетности), с тем чтобы предоставить доступ к данным в целях использования в рамках различных процессов, в том числе целей в области устойчивого развития.

2. Мобилизация ресурсов

192. Некоторые Стороны заявили о необходимости выделения новых и дополнительных ресурсов в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Было также предложено рассчитать потребности в ресурсах для выполнения задач и предусмотреть компонент мобилизации ресурсов в рамках каждой задачи.

193. Некоторые участники высказали мнение о необходимости применения двойного подхода, ориентированного как на предоставление ресурсов, так и на мобилизацию ресурсов из ряда источников, включая частный сектор.

194. Некоторые участники предложили включить соображения о финансировании частного сектора и правилах раскрытия информации для банковских систем либо в этот блок тем, либо в раздел «Инструменты и решения». Была также отмечена важность включения гарантий прав и средств к существованию коренных народов и местных общин в механизмы финансирования биоразнообразия.

195. Некоторые участники отметили, что существует необходимость в гораздо более широком обсуждении вопроса о мобилизации ресурсов, и сослались на текущий процесс мобилизации ресурсов в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года.

196. Некоторые участники напомнили о важности статьи 20 Конвенции и предложили включить эту тему в число всех задач в других тематических областях.

3. *Создание потенциала*

197. Некоторые участники напомнили о необходимости более активного обсуждения вопроса о создании потенциала и сослались на текущий процесс по этой теме в ходе подготовки рамочной программы на период после 2020 года.

4. *Традиционные знания*

198. Некоторые участники высказали мнение о том, что по этой теме следует выделить отдельную задачу. Одно из предложений заключалось в том, чтобы предусмотреть должное вознаграждение за используемые традиционные знания.

199. Некоторые участники отметили, что этому вопросу необходимо уделять больше внимания, чем просто традиционные знания, и указали на необходимость рассмотрения вопроса о коренных народах и местных общинах в целом.

5. *Знания и технологии*

200. Некоторые участники предложили разделить тему знаний и технологии на две темы.

201. Что касается знаний, то было предложено включить в эту тему вопросы, касающиеся традиционных и других знаний, управления знаниями и информационных систем.

202. Некоторые участники считают, что в дополнение к вопросу о генерировании знаний следует включить вопросы доступа к знаниям, их усвоения и увязки с другими задачами.

203. Некоторые участники высказали мнение о том, что в рамках каждой задачи может существовать подзадача или индикатор, учитывающий существующие пробелы в данных.

204. Некоторые участники отметили важность новых технологий, поскольку они оказывают влияние на несколько областей, например на ДНК-штрихкодирование.

6. *Повышение осведомленности*

205. Некоторые участники высказали мнение о том, что эта тема больше касается вопросов коммуникации и обучения.

206. Некоторые участники предложили запросить у МПБЭУ рекомендации в отношении разработки структуры для распространения информации о Глобальной оценке, которая, по мнению многих участников, является весьма полезной.

207. Некоторые участники предположили, что тезисы могут быть сформулированы не только в отношении состояния природы, но и о возможностях, предоставляемых природой людям.

208. Некоторые участники отметили, что обучение имеет важное значение в дополнение к вопросу о повышении осведомленности и что в эту тему следует включить вопрос «связей с природой».

L. Межсекторальные вопросы

209. Некоторые участники подчеркнули необходимость того, чтобы сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рассмотрели межсекторальные вопросы, содержащиеся в итоговых документах первого совещания Рабочей группы.

210. Некоторые участники подчеркнули важность вопроса, касающегося женщин и детей как уязвимых групп.

211. Что касается гендерной проблематики, то несколько Сторон напомнили о важности гендерного подхода для устойчивого использования и сохранения биоразнообразия.

212. Некоторые Стороны указали, что необходимо сформулировать задачу в отношении женщин в качестве активных участников процесса сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, путей сокращения неравенства в доступе женщин к экосистемным услугам и роли, прав и руководящих функций женщин.

213. Некоторые участники отметили, что следует разработать задачу по вопросу равенства между поколениями.

23/2. Биоразнообразие и изменение климата

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, опубликованный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам⁹;
2. *также приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата: а) глобальное потепление на 1,5°C: специальный доклад МГЭИК о последствиях глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриальных уровней и о соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобального реагирования на угрозу изменения климата, а также устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты (SR1.5)¹⁰, б) специальный доклад МГЭИК об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении землепользованием, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах (SRCCL)¹¹; с) специальный доклад МГЭИК об океане и криосфере в условиях меняющегося климата (SROCC)¹²;
3. *приветствует далее* представленный в записке Исполнительного секретаря новый обзор научно-технической информации, касающейся биоразнообразия и изменения климата, и ее значения для работы в рамках Конвенции¹³;
4. *отмечает*, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия являются основными компонентами адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий на основе экосистемного подхода;
5. *приветствует* Меценскую хартию по биоразнообразию, принятую в мае 2019 года¹⁴ во Франции на совещании министров окружающей среды Группы семи, Коммюнике совещания Группы двадцати на уровне министров о преобразованиях в энергетике и охране глобальной окружающей среды для обеспечения устойчивого роста, принятое в июне 2019 года¹⁵ в Японии, и Панафриканскую программу действий по восстановлению экосистем в целях повышения устойчивости, принятую в ноябре 2018 года¹⁶, в которых поощряются решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия и экосистемные подходы;
6. *отмечает* текущую совместную деятельность Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группы экспертов по изменению климата в области биоразнообразия и изменения климата;
7. *подчеркивает* необходимость незамедлительных действий по борьбе с изменением климата на всех уровнях и во всех секторах и необходимость комплексного решения вопросов утраты биоразнообразия и борьбы с изменением климата;
8. *предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также участникам соответствующих тематических семинаров рассмотреть при разработке глобальной рамочной

⁹ <https://ipbes.net/global-assessment>

¹⁰ <https://www.ipcc.ch/sr15/>

¹¹ <https://www.ipcc.ch/report/srccl/>

¹² <https://www.ipcc.ch/srocc/home/>

¹³ CBD/SBSTTA/23/3.

¹⁴ https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/sites/default/files/2019.05.06_EN_Biodiversity_Charter.pdf

¹⁵ <https://www.env.go.jp/press/files/en/803.pdf>

¹⁶ [UNEP/CBD/COP/14/INF/50](https://www.unep.org/cbd/cop14/inf/50), Приложение II.

программы в области биоразнообразия на период после 2020 года взаимосвязь и взаимозависимость между биоразнообразием, изменением климата, опустыниванием и деградацией земель, в частности вопрос о применении экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, с учетом информации, представленной в записке Исполнительного секретаря¹⁷, ряд комментариев, сделанных в ходе 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и лежащие в их основе исходные материалы в целях включения этих вопросов в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия;

9. *также предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Вспомогательному органу по осуществлению в контексте обсуждений мобилизации ресурсов изучить возможности существующих, а также новых и инновационных источников финансирования деятельности по изменению климата для применения экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий;

10. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению при изучении вопроса о потребности в руководящих указаниях по обновлению национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также предоставлению отчетности, учитывать необходимость прочных взаимосвязей между применением политики в области биоразнообразия и изменения климата, в частности в том, что касается экосистемных подходов;

11. *порукает* Исполнительному секретарю обратиться к Сторонам и другим субъектам деятельности с просьбой представить письменные материалы, содержащие мнения о возможных задачах и индикаторах глобальной рамочной программы на период после 2020 года, касающихся взаимосвязей и взаимозависимости между биоразнообразием и изменением климата, собрать представленные мнения воедино и представить их на рассмотрение Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее предстоящих совещаниях и Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

12. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

признавая, что утрата биоразнообразия, изменение климата, опустынивание и деградация земель являются неразделимыми и взаимосвязанными проблемами беспрецедентной серьезности, которые требуют безотлагательного согласованного и последовательного решения на комплексной основе, с тем чтобы достичь целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Парижского соглашения¹⁸, а также добровольных целей, касающихся нейтрализации деградации земель, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, целями в области устойчивого развития, Panaфриканской программой действий по восстановлению экосистем в целях повышения устойчивости и другими соответствующими региональными инициативами,

будучи глубоко обеспокоена растущим воздействием изменения климата, усугубляющим утрату биоразнообразия и снижающим уровень важнейших экосистемных функций и услуг,

¹⁷ Там же.

¹⁸ Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

признавая, что удержание роста среднемировой температуры на уровне 1,5°C сверх доиндустриальных уровней, а не на уровне 2°C или выше, недостаточно для того чтобы остановить утрату биоразнообразия, но значительно сократит его утрату,

подчеркивая, что сдерживание роста среднемировой температуры ниже 1,5°C сверх доиндустриальных уровней является необходимым условием для предотвращения дальнейшей утраты биоразнообразия, деградации земель и океанов, а также для реализации концепции жизни в гармонии с природой на период до 2050 года, [что потребует фундаментальных преобразований,]

отмечая, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия, по оценкам, обеспечат смягчение изменения климата на 37%, что позволит достичь к 2030 году уровня, необходимого для ограничения прироста температуры ниже 2°C с возможными сопутствующими выгодами для биоразнообразия, о чем говорится в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

подчеркивая, что, хотя борьба с изменением климата должна осуществляться главным образом путем сокращения антропогенных выбросов, более широкое использование экосистемных подходов для адаптации к изменению климата, смягчение их последствий и уменьшению опасности бедствий также имеет важное значение для достижения многочисленных целей, согласованных на глобальном уровне, в том числе целей Парижского соглашения,

[отмечая, что широкомасштабное создание плантаций для интенсивного выращивания сырья для биотоплива, замещающих естественные леса и уголья для ведения натурального хозяйства, вредные для сельского хозяйства субсидии и другие факторы, ведущие к утрате биоразнообразия, а также другие примеры неблагоприятных компромиссов скорее всего будут оказывать негативное воздействие на биоразнообразие и могут угрожать продовольственной и водной безопасности, местным источникам средств к существованию и могут привести к росту социальных конфликтов,]

также отмечая, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия являются важнейшей составляющей экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий;

ссылаясь на решения VII/15, IX/16, X/33, XIII/4 и 14/5 и, в частности, на критически важную роль биоразнообразия и экосистемных функций и услуг для адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий,

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам¹⁹;

2. *также приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата: а) глобальное потепление на 1,5°C: специальный доклад МГЭИК о последствиях глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриальных уровней и о соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобального реагирования на угрозу изменения климата, а также устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты (SR1.5)²⁰, б) специальный доклад МГЭИК об

¹⁹ <https://ipbes.net/global-assessment>.

²⁰ <https://www.ipcc.ch/sr15/>

изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении землепользованием, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах (SRCCL)²¹ и с) специальный доклад МГЭИК об океане и криосфере в условиях меняющегося климата (SROCC)²²;

3. *приветствует* далее содержащийся в записке Исполнительного секретаря обзор новой научно-технической информации, касающейся биоразнообразия и изменения климата, и ее значения для работы в рамках Конвенции²³;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая производственные секторы, стимулировать и расширять использование экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая охрану и восстановление экосистем, устойчивое управление инфраструктурой и экосистемами, включая агроэкосистемы, принимая во внимание их потенциал к образованию синергических связей для решения проблем утраты биоразнообразия и изменения климата, обеспечивая при этом многочисленные выгоды, в том числе для здоровья человека, сокращения масштабов нищеты и устойчивого развития, а также их способность избежать неблагоприятных компромиссов между смягчением последствий изменения климата и сохранением биоразнообразия;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин, в соответствии с их национальным законодательством, при осуществлении внутренних действий в области климата в рамках Парижского соглашения²⁴ активизировать и расширять их усилия по интеграции мер по сохранению биоразнообразия, мер по восстановлению экосистем и экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий в национальные и другие процессы планирования, [включая существующие, новые и обновленные определяемые на национальном уровне вклады] и национальные планы адаптации, по мере необходимости, и в национальные доклады, касающиеся изменения климата, включая национальные сообщения и двухгодичные доклады, а также в территориальное планирование и разработать индикаторы для оценки степени внедрения и эффективности применения этих подходов;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая частный сектор, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, в соответствии с национальным законодательством, при разработке и реализации мер по адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая экосистемные подходы, учитывая при этом национальные условия:

а) использовать добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий²⁵, а также другие инструменты и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других международных механизмов;

²¹ <https://www.ipcc.ch/report/srccl/>

²² <https://www.ipcc.ch/srocc/home/>

²³ CBD/SBSTTA/23/3.

²⁴ Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

²⁵ Приняты в решении 14/5 и опубликованы вместе с дополнительной информацией в Технической серии КБР № 93, доступной по адресу <https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-en.pdf>

b) выявлять и оптимизировать потенциальные синергические связи, поощрять положительное и сокращать или устранять отрицательное воздействие на биоразнообразие, [в том числе связанное с переходом к возобновляемым источникам энергии,] в особенности для уязвимых экосистем и других экосистем из разряда незаменимых, а также общин, которые напрямую зависят от биоразнообразия;

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, финансовым учреждениям, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая частный сектор, в соответствии со статьей 20 Конвенции:

[a) увеличивать инвестиции, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, в экосистемные подходы к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, восстановление экосистем и устойчивую инфраструктуру;]

[b) включать экосистемные подходы в соответствующие секторальные стратегии и бюджеты в соответствии с национальными приоритетами;]

c) разрабатывать и использовать синергетические связи между механизмами финансирования мер в области биоразнообразия, изменения климата и деградации земель;

[8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая производственный и финансовый секторы, рассмотреть потенциальные возможности для уменьшения уязвимости к изменению климата, в том числе посредством использования экосистемных подходов, с целью снижения риска для этих секторов и способствовать согласованным действиям по стимулированию устойчивого управления ресурсами;]

9. [*признает*, что глобальные стратегии, принятые для решения проблем биоразнообразия и изменения климата, должны учитывать национальные условия и возможности, а также такие принципы как общая, но дифференцированная ответственность;]

10. *предлагает* Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата рассмотреть добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий²⁶;

11. *порукает* Исполнительному секретарю, в частности, при оказании поддержки деятельности в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем стимулировать синергизм и более тесное сотрудничество между связанными с биоразнообразием многосторонними природоохранными соглашениями, Рио-де-Жанейрскими конвенциями, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы²⁷, Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, Новой программой развития городов²⁸ и другими соответствующими организациями и процессами в целях укрепления комплексных подходов к решению проблем утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель и океана;

²⁶ Приняты в решении 14/5 и опубликованы вместе с дополнительной информацией в Технической серии КБР № 93, доступной по адресу <https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-en.pdf>

²⁷ Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

²⁸ Приложение к резолюции 71/256 Генеральной Ассамблеи.

12. *порукает также* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и избегая дублирования усилий и в сотрудничестве с соответствующими организациями и процессами, в частности с Совместной группой по связи Рио-де-Жанейрских конвенций, коренными народами, местными общинами и субъектами деятельности:

[a) предоставить и разработать в случае необходимости руководящие указания в отношении способов и средств борьбы с угрозами, в том числе путем оценки риска и управления риском для уязвимых экосистем, испытывающих последствия изменения климата, и экосистем с высоким потенциалом предотвращения изменения климата и общин, непосредственно зависящих от экосистемных функций и услуг, включая коренные народы и местные общины, и представить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 16-му совещанию Конференции Сторон;]

b) способствовать созданию потенциала, в частности, в развивающихся странах, для повышения осведомленности об экосистемных подходах и улучшения их понимания в качестве дополнения к долгосрочной стратегической рамочной программе создания потенциала на период после 2020 года;

[c) оказывать поддержку инициативам коренных народов и местных общин, в соответствии с национальным законодательством, в области общинных систем мониторинга и информирования об изменении климата, принимая во внимание устойчивое использование биоразнообразия на основе обычаев и традиционные знания.]

13. *высоко оценивает* продолжающееся сотрудничество и дальнейшие развитие синергических связей между Платформой для местных общин и коренных народов в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции или ее приемником и другими соответствующими органами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.]

23/3. Устойчивое управление ресурсами дикой природы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь на решение [14/7](#),

1. *принимает к сведению* информацию, представленную в записке Исполнительного секретаря о мерах, принятых во исполнение решения 14/7, и соответствующих информационных документах²⁹;

2. *отмечает*, что стратегии сокращения спроса и подходы к обеспечению альтернативных средств существования, связанных с потреблением мяса диких животных и использованием дикой природы в целом, вероятнее всего будут необходимы там, где потребление и использование являются незаконными и/или неустойчивыми, поскольку устойчивое управление ресурсами дикой природы может внести существенный вклад в сохранение биоразнообразия, в отличие от альтернатив, приводящих к таким изменениям в землепользовании, которые могут нанести вред окружающей среде и экосистемам;

3. *предлагает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года учитывать следующую информацию при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в свете второй цели Конвенции – «устойчивое использование компонентов биологического разнообразия»:

a) доклад Консультативного семинара по устойчивому управлению ресурсами дикой природы на период после 2020 года, в частности рекомендацию, согласно которой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года должны рассматриваться вопросы чрезмерной эксплуатации в качестве фактора утраты биоразнообразия и поощряться устойчивое управление ресурсами дикой природы³⁰;

b) результаты обследования устойчивого управления ресурсами дикой природы³¹;

c) замечания, сделанные Сторонами на 23-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

4. *предлагает* Сторонам и *призывает* другие правительства и соответствующие организации, располагающие возможностями, оказывать финансовую помощь и поддержку инициативам в области создания потенциала и мониторинга в развивающихся странах в целях выполнения решения 14/7, включая подготовку выводов о нулевом ущербе Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, наряду с другими элементами устойчивого управления ресурсами дикой природы;

5. *предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года учесть итоги 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и включить в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года вопросы, касающиеся устойчивого управления ресурсами дикой природы, в качестве решающего вклада в устойчивое использование биоразнообразия и достижение целей в области устойчивого развития;

6. *порукает* Исполнительному секретарю предложить секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам представить Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной

²⁹ CBD/SBSTTA/23/5.

³⁰ См. [CBD/WG2020/1/INF/3](#).

³¹ См. [CBD/SBSTTA/23/INF/19](#).

программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее 15-м совещании информацию о ходе проведения тематической оценки устойчивого использования диких видов в целях информационного обеспечения процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года по вопросам устойчивого управления ресурсами дикой природы;

7. *предлагает* Совместному партнерству по устойчивому управлению ресурсами дикой природы продолжать популяризацию добровольного руководства для создания устойчивого сектора промысла диких животных и обобщение дополнительных примеров его практического применения в различных контекстах, в том числе видов расточительного и щадящего потребления, в частности, охваченных Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;

8. *порукает* Исполнительному секретарю определить меры по всестороннему отражению, учету и внедрению выводов анализа гендерного разрыва при выполнении добровольного руководства для создания устойчивого сектора промысла диких животных;

9. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

признавая, что устойчивое использование биоразнообразия, включая управление ресурсами дикой природы, способствовало прогрессу в выполнении нескольких Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития и сохраняет свою актуальность для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая, что неустойчивое управление ресурсами дикой природы препятствует прогрессу в достижении ряда Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития,

признавая прогресс, достигнутый в рассмотрении добровольного руководства для создания устойчивого сектора промысла диких животных в тропических и субтропических странах,

приветствуя существующее сотрудничество в области устойчивого управления ресурсами дикой природы между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцией по сохранению мигрирующих видов диких животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также работу Совместного партнерства по устойчивому управлению ресурсами дикой природы, а также Международного консорциума по борьбе с преступлениями против дикой природы и других организаций, участвующих в правоприменительной деятельности,

признавая, что обеспечение устойчивого использования биоразнообразия требует новаторских стратегических подходов и соответствующей тематики, эффективного осуществления и мероприятий, направленных на учет проблематики биоразнообразия во всех соответствующих секторах,

отмечая, что стратегии сокращения спроса и подходы к обеспечению альтернативных средств существования, связанных с потреблением мяса диких животных и использованием дикой природы в целом, вероятнее всего будут необходимы там, где

потребление и использование являются незаконными и/или неустойчивыми, поскольку устойчивое управление ресурсами дикой природы может внести существенный вклад в сохранение биоразнообразия, в отличие от альтернатив, приводящих к таким изменениям в землепользовании, которые могут нанести вред окружающей среде и экосистемам,

принимая к сведению рекомендацию 23/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по устойчивому управлению ресурсами дикой природы,

1. *порукает* Исполнительному секретарю в консультациях со Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами, другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению ресурсами дикой природы и другими соответствующими заинтересованными сторонами и правообладателями, при условии наличия ресурсов:

a) завершить работу, предусмотренную в решении 14/7, включая выявление других областей, помимо сектора промысла диких животных, для которых может потребоваться разработка дополнительных руководящих указаний, например, в отношении других географических регионов, видов и форм использования, в полной мере применяя результаты и выводы доклада Консультативного семинара по устойчивому управлению ресурсами дикой природы в период после 2020 года³² и результаты обзора, посвященного устойчивому управлению ресурсами дикой природы;

b) продолжать тесное сотрудничество с секретариатом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в области тематической оценки устойчивого использования диких видов и его последствий для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

c) сотрудничать со всеми соответствующими субъектами деятельности и заинтересованными сторонами с тем, чтобы содействовать учету проблематики устойчивого использования биоразнообразия, и, в частности диких видов животных, во всех соответствующих секторах;

d) вести дальнейшее сотрудничество и укреплять синергетическое взаимодействие в области устойчивого использования ресурсов дикой природы с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Конвенцией по сохранению мигрирующих видов диких животных и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

e) представить доклад о результатах, перечисленных выше мероприятий и сформулировать рекомендации для дальнейшей работы Конвенции по вопросам устойчивого управления ресурсами дикой природы для рассмотрения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, предшествующих 16-му совещанию Конференции Сторон.

³² См. [CBD/WG2020/1/INF/3](https://www.cbd.int/doc/decisions/2020/1/inf3-en.pdf).

23/4. Итоги Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* сотрудничество между Конвенцией о защите морской среды в северо-восточной Атлантики и Комиссией по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана, и, в частности, их новаторскую работу в отношении экологически и биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана;

2. *предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года использовать научную информацию, связанную с экологически или биологически значимыми морскими районами, в качестве базы знаний для подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в той ее части, которая касается морской среды;

3. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон

1. *признает*, что Исполнительный секретарь в соответствии с поручением 10-го и 11-го совещаний³³ Конференции Сторон успешно провел серию региональных семинаров, охвативших большую часть мирового океана, и оказал тем самым содействие описанию 338 территорий, подпадающих под критерии экологически или биологически значимых морских районов;

2. *выражает свою признательность* всем Сторонам, другим правительствам, организациям и субъектам деятельности, которые внесли свой вклад в этот процесс, и *призывает* продолжать усилия по описанию территорий, подпадающих под критерии экологически или биологически значимых морских районов, используя при этом наиболее качественную имеющуюся научную информацию, а также повышать число и охват экологически или биологически значимых морских районов по всему миру;

3. *выражает благодарность* правительству Швеции за организацию регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана, правительствам Дании, Франции, Германии и Швеции за оказание семинару финансовой поддержки, а также Конвенции о защите морской среды северо-восточной Атлантики и Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана за предоставление ценного научно-технического вклада;

4. *приветствует* сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании, которые представлены в приложении к настоящему проекту решения и основаны на докладе Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана³⁴;

5. *порукает* Исполнительному секретарю включить сводные доклады в хранилище данных о ЭБЗР и представить их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее соответствующим процессам, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях [X/29](#), [XI/17](#), [XII/22](#), [XIII/12](#) и [14/9](#).

³³ См. пункт 36 решения X/29 и пункт 12 решения XI/17.

³⁴ CBD/EBSA/WS/2019/1/5.

Добавление

**ИТОГИ РЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА ПО СОДЕЙСТВИЮ ОПИСАНИЮ
ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ В СЕВЕРО-
ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ АТЛАНТИЧЕСКОГО ОКЕАНА
И ПРИЛЕГАЮЩИХ ТЕРРИТОРИЙ**

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. В соответствии с пунктом 36 решения [X/29](#), пунктом 12 решения [XI/17](#), пунктом 6 решения [XII/22](#), пунктом 8 решения [XIII/12](#) и пунктом 4 решения [14/9](#) Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии был проведен региональный семинар по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в северо-восточной части Атлантического океана (Стокгольм, 23-27 сентября 2019 года)³⁵.
2. Описание морских районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.
3. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данного регионального семинара приведены в таблице 1 ниже, тогда как полное описание соответствия районов критериям ЭБЗР приведено в приложении к докладу о работе семинара.
4. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев ЭБЗР представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленческих мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая морское пространственное планирование, создание морских охраняемых районов, другие эффективные меры на порайонной основе и проведение оценок воздействия. Она также подчеркнула, что выявление ЭБЗР и выбор природоохранных и управленческих мер подпадает, согласно нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, под юрисдикцию государств и компетентных межправительственных организаций³⁶.

Указатель к таблице

**РАНЖИРОВАНИЕ
КРИТЕРИЕВ ЭБЗР**

Значимость

H: Высокий
M: Средний
L: Низкий
**-: Информация
отсутствует**

КРИТЕРИИ

- **C1:** Уникальность или малая распространенность
- **C2:** Особая важность для этапов цикла развития видов
- **C3:** Важное значение для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания
- **C4:** Уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления
- **C5:** Биологическая производительность
- **C6:** Биологическое разнообразие
- **C7:** Естественность

³⁵ Доклад о работе семинара представлен в документе CBD/EBSA/WS/2019/1/4.

³⁶ [Серия договоров, том 1833, № 31363, Организация Объединенных Наций.](#)

Таблица 1. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в северо-восточной части Атлантического океана и прилегающих территорий

(Более подробные сведения приведены в докладе о работе регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана (CBD/EBSA/WS/2019/1/4))

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	См. выше указатели к таблицам						
1. Датский Скагеррак - Местонахождение: Район расположен в датской части Скагеррака. На западе он доходит до 6°45' в. д. до Скагена, северной оконечности Ютландии, и простирается к северо-востоку от Скагена. Район занимает площадь в 7876 км² и его глубина достигает 465 метров от береговой линии. Северная и западная части района покрывают южную часть Норвежской впадины. - Район ориентирован на высокопродуктивную зону апвеллинга вдоль южного края Норвежской впадины. Он обладает высокой рыбной биомассой и разнообразием, а зона апвеллинга также является ценным нагульным районом для ряда видов китообразных и птиц.	Н	Н	М	Л	Н	М	Л
2. Датский Каттегат - Местонахождение: Район Каттегат включает в себя северную часть внутренних датских вод. Он граничит на юге с северным побережьем Силенда, на западе с северо-восточным побережьем Ютландии, на востоке с датско-шведской границей и на севере линией от самой северной точки Дании до северо-востока. Его общая площадь составляет 14 995 км². С этим районом граничит существующий ЭБЗР (Район № 9: Фладен и Стора и Лилла Мидделгрунд), описанный в региональном семинаре КБР по ЭБЗР по Балтийскому морю (доклад семинара можно посмотреть по адресу: https://www.cbd.int/doc/c/aa9a/bde9/eaf24f73bd471d64e8094722/ebsa-ws-2018-01-04-en.pdf). - Ландшафт датской части Каттегата состоит из мелководных песчаных отмелей, мутных глубоководных каналов и участков с валунными и кипящими рифами. Район отличается разнообразием орнитофауны с элементами пелагической среды в Северном море и зимующими птицами из мест гнездования в Российской Федерации и Скандинавии. Некоторые части района труднодоступны для человеческой деятельности и, таким образом, являются ценными местами линьки для нырковых уток, например, синьги и турпана. Район также является местом встречи для двух групп популяции обыкновенной морской свиньи. Здесь находятся луга взморника, хотя по площади они меньше, чем в 1900 году. Леса морских водорослей и богатая фауна встречаются на валунных и кипящих рифах, а среда бентосной фауны обладает высокой биомассой. Скопления модиолуса встречаются в основном в южной части Каттегата, где они образуют биогенный состав рифа. <i>Naploops tubicola</i>, небольшая разновидность ракообразных,	Н	Н	Н	Н	М	М	М

присутствует в этом районе, но больше не образует особую среду обитания с высокой плотностью.							
3. Кантабрийское море (Южная часть Бискайского залива) - Местонахождение: Район расположен на юге Бискайского залива и очерчен параллелями 43° 25' с.ш. и 45° 00' с.ш. и меридианами 2° 10' з.д. и 7° 00' з.д. Лежащие в основе описания этого района компоненты простираются на восток и север и выходят за пределы границ, описанных в настоящее время. - Экосистема Кантабрийского моря включает в себя континентальный шельф и склон, а также глубокий абиссальный бассейн (глубина воды достигает 5000 м), расположенный вдоль северной границы Пиренейского полуострова (южная часть Бискайского залива), от вершины подводного каньона Капбретон до мыса Эстака-де-Барес на Галисийском побережье. Это очень сложный район, где узкий континентальный шельф сильно подвержен влиянию тектонического сжатия. Он состоит из важных геоморфологических элементов, например, больших подводных каньонов и гор. Гидрология также сложна из-за взаимодействия между водами, образовавшимися в Атлантике, и водами средиземноморского происхождения. Этот район включает в себя различные бентосные места обитания, в том числе места обитания, которые считаются очагами биоразнообразия. Эти места обитания являются нерестилищами для нескольких коммерческих видов. Район также содержит места обитания угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих мигрирующих пелагических видов, включая китообразных.	Н	Н	Н	Н	Н	Н	L
4. Западно-пиренейские каньоны и банки - Местонахождение: Район расположен в водах, окружающих Португалию и Испанию. Его общая площадь составляет 189 239 км² и разделена на три части: северо-западная, центрально-западная и юго-западная части Пиренейского полуострова. Район включает в себя 12 подводных каньонов, пять систем подводных гор, банки, острова и архипелаг. - Район включает в себя морские охраняемые районы (в том числе шесть морских охраняемых районов ОСПАР), один биосферный заповедник ЮНЕСКО, 12 объектов природы в сети «Натура 2000», представляющих общественное значение, и 10 особо охраняемых районов для морских птиц в сети «Натура 2000». Район разделен на три части: северо-западную, центрально-западную и юго-западную. Для этого района характерны очаги морской флоры и фауны, и они представляют собой районы повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими районами. Район характеризуется большим разнообразием бентосных сообществ и нерестилищ для нескольких видов и является важным районом для китообразных. Всего в районе насчитывается 3411 видов, 11 процентов из которых охраняются международным или	Н	Н	Н	Н	Н	Н	L

региональным законодательством.							
5. Кадисский залив - Местонахождение: Район расположен к юго-западу от Пиренейского полуострова. Его восточной границей является Гибралтарский пролив, на западной границе Средиземного моря. Район очерчен параллелями (37° 00' с.ш. и 35° 56' с.ш.) и меридианами (6° 00' з.д. и 7° 24' з.д.). - Он имеет очень сложную структуру и состоит из важных геоморфологических элементов, например, больших подводных каньонов и гор. Гидрология также сложна из-за взаимодействия между образовавшимися в Атлантике водами и водами средиземноморского происхождения. Этот район включает в себя различные бентосные места обитания на мягких и каменистых грунтах, которые считаются очагами биоразнообразия и служат различными средами обитания для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов. Здесь проходит сезонный миграционный путь для крупных мигрирующих пелагических видов. В частности, район важен для вида китообразных.	Н	Н	Н	Н	Н	Н	L
6. Мадейра – Торе - Местонахождение: Район очерчен параллелями 39°28'4.39" - 33°31'17.04" с.ш. и меридианами 13°31'12.88" - 14°25'58.54" з.д. - В район входит 19 уникальных образований, 17 из которых – подводные горы. Они являются очагами морской флоры и фауны и в целом являются районами повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими абиссальными районами. Площадь Мадейра – Торе составляет 197 431 км², а глубины варьируются от 25 м (вершина подводной горы Геттисберг) до 4930 м (основание подводной горы Торе). В район входит предлагаемый объект природы, имеющий общественное значение (банка Горриндж), и морской охраняемый район ОСПАР в открытом море (подводная гора Жозефин). В общей сложности в районе насчитывается 965 видов, из которых 7 процентов охраняются международным или региональным законодательством.	Н	Н	Н	Н	Н	Н	М
7. Дезерташ - Местонахождение: Район включает в себя морские территории, прилегающие к островам Дезерташ. Район расположен к юго-востоку от острова Мадейра, Португалия (32.47 с.ш./-16.52 з.д.) и его площадь составляет 455 км². - На островах Дезерташ находятся некоторые из наиболее важных колоний морских птиц в Атлантике с многочисленными популяциями буревестникообразных (<i>Procellariiforms</i>), включая единственную популяцию уязвимых тайфунников (<i>Pterodroma deserta</i>). Там же находятся важные места воспроизводства и обитания тюленя-монаха (<i>Monachus monachus</i>), находящегося	Н	Н	Н	Н	-	-	-

под угрозой исчезновения (пещеры для ухода за потомством и лежбища).							
8. Океанические острова и подводные горы Канарского региона - Местонахождение: Район расположен на территории Канарских островов и вокруг них, между параллелями 24°60' и 32°27' с.ш. и меридианами 20°96' и 30°33' з.д. Он включает в себя вулканические сооружения (например, выступающие острова, подводные горы и банки) и имеет максимальную глубину 3000 м. - Территория вокруг Канарских островов включает в себя ряд островов и подводных гор, на которые в течение десятков миллионов лет воздействовали магматические процессы в этой горячей точке Канарских островов. Архипелаг состоит из семи основных островов, группы островков на северо-востоке и трех подводных горных полей: одно на северо-востоке архипелага, одно на юго-западе и еще одно между островами. Некоторые из этих подводных гор (банка Консепсион, Эль Банкете и Аманай), а также прибрежные районы Канарского региона были тщательно изучены. В этом районе расположены 39 морских особо охраняемых районов и два объекта общественного значения (оба входят в сеть «Натура 2000»), а также три морских заповедника. Этот регион, имеющий субтропические океанографические условия, представляет собой южный предел распространения для многих пелагических и бентосных видов. Он включает в себя различные бентосные места обитания, в том числе те, которые считаются очагами биоразнообразия. Эти места обитания являются нерестилищами для нескольких коммерческих видов. Район также включает места обитания угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения и исчезающих и мигрирующих пелагических видов, включая китообразных.	Н	Н	Н	Н	Н	Н	М
9. Подводная гора Тропик - Местонахождение: Подводная гора Тропик расположена в северо-восточной части Атлантического океана (23° 55' с.ш., 20° 45' з.д.), вдоль северо-западного края африканского континента. - На подводной горе Тропик обитают многочисленные уязвимые таксоны, в том числе имеющие высокую плотность октокоралловые сады, лоскутные рифы <i>Solenosmilia variabilis</i>, ксенофиофоры, поля криноидов и глубоководных губок. Недавнее исследование впервые содержало биологические данные о том, насколько вероятно существование потенциальных уязвимых экосистем на подводной горе Тропик, помимо прогностических моделей, призванных увеличить пространственный охват и выход за рамки исследований, проводимых дистанционно управляемыми и автономными подводными аппаратами. Было обнаружено, что прогнозируемая среда обитания стеклянной губки (<i>Poliopogon amadou</i>), гексактинеллида, имеющего ограниченные биогеографические характеристики и образующего обширные, почти	Н	-	Н	Н	М	Н	Н

моноспецифические основания, благоприятствует глубоководным флангам этого района при очень узком океанографическом режиме.							
10. Комплекс подводных гор Атлантис-Метеор - Местонахождение: Район расположен примерно в 700 км к югу от Азорских островов и примерно в 1500 км к северо-западу от Африки. Его общая площадь составляет 134 079 км², а глубина варьируется от 265 м (вершина подводной горы Атлантида) до 4800 м (основание подводной горы Грейт-Метеор). Этот район очерчен параллелями 35°30'0,000'' и 29°12'0,000'' с.ш. и меридианами 27°0'0,000'' и 31°30'0,000'' з.д. - Комплекс подводных гор Атлантис-Метеор состоит из 10 подводных гор. Эти подводные горы являются очагами морской флоры и фауны и районами повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими их абиссальными районами. Общая площадь этого подводного горного комплекса составляет 134 079 км² и его глубины варьируются от 265 м (вершина подводной горы Атлантида) до 4800 м (основание подводной горы Грейт-Метеор). В районе насчитывается в общей сложности 437 видов (16% мега- и макрофауны и до 91% мейофауны, эндемичной для этой группы подводных гор), 3,9% из которых охраняются в соответствии с международным или региональным законодательством.	Н	Н	Н	Н	М	Н	М
11. Хребет к югу от Азорских островов - Местонахождение: Данный район расположен на берегу Атлантического океана к югу от Азорских островов. Его структуры находятся на глубинах, которые варьируются от 3460 м (предполагаемая глубина – юг зоны разлома Океанограф) до средней, составляющей 2320 м (измеренная глубина на полях Рейнбоу), и до самой мелкой глубины на хребте Альберто Монако. - Район охватывает радиальные долины и горные гребни Срединно-Атлантического хребта, от гидротермальных полей Менез Гвен до зоны разлома Хейнса. В восточной части гребня хребта этот район включает в себя часть хребта Альберто Монако и местность, похожую на подводные горы, которые ассоциируются с западными частями хребта. В данный район входят три морских охраняемых района (включенных в сеть морских охраняемых районов ОСПАР) – геотермальные поля Лаки Страйк, Менез Гвен и Рейнбоу. Для этого района характерны как очаги морской флоры и фауны, так и районы с повышенной продуктивностью по сравнению с окружающими его батимальными и абиссальными районами. Гидротермальные температуры варьируются в диапазоне от 10° С (Менез Хом и Салданья) до 362° С (Рейнбоу). Район также имеет особые характеристики морского дна на гребне хребта, где обитают скопления губок, холодноводные кораллы и другая харизматическая фауна.	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
12. Грасиоза	Н	Н	Н	Н	-	-	-

• Местонахождение: Данный район охватывает воды, окружающие острова Грасиоза и два небольших островка - Байшо и Прая. Его площадь составляет 277 км² и он является самым северным островом Азорских островов Португалии (39.05 с.ш./- 27.99 з.д.). • Это ключевой район для единственной размножающейся популяции уязвимой и эндемичной прямохвостой качурки Монтеиро (<i>Hydrobates monteiroi</i>), он также важен для размножающейся популяции североатлантического малого буревестника (<i>Puffinus lherminieri baroli</i>), который внесен в список ОСПАР как угрожаемый и/или исчезающий вид. В этих водах встречаются многие другие морские птицы, например, мадейская качурка (<i>Hydrobates castro</i>), атлантический пёстрый буревестник (<i>Calonectris borealis</i>), речная крачка (<i>Sterna hirundo</i>) и розовая крачка (<i>Sterna dougallii</i>). Все эти виды имеют низкие показатели восстановления и очень чувствительны к деградации или истощению окружающей среды в результате деятельности человека.							
13. Северное плато Азорских островов • Местонахождение: Район расположен на обширной части Атлантического океана, к северу от Азорских островов. В нем находится множество типов сооружений (например, поле гидротермальных источников, Срединно-Атлантический хребет к северу от Азорского морского охраняемого района в открытом море, подводные горы), которые сильно отличаются с точки зрения биологии и геологии и имеют различный состав, местоположение и возраст. • Район включает в себя нескольких подводных гор, одно поле гидротермальных источников, глубоководную впадину и большую часть Срединно-Атлантического хребта к северу от Азорского плато. Структуры в нем представляют собой очаги морской флоры и фауны и, в целом, являются районами повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими их абиссальными районами. Мойтирра - первое известное глубоководное поле гидротермальных источников на медленно распространяющемся Срединно-Атлантическом хребте к северу от Азорских островов, что делает этот район весьма уникальным. В районе обнаружено 536 видов, из которых 6 процентов охраняются международным или региональным законодательством.	Н	Н	Н	Н	М	Н	М
14. Средняя североатлантическая фронтальная система • Местонахождение: Район имеет четко определенную западную границу (фронт), совпадающую с морской границей Комиссии ОСПАР. Он простирается на север вдоль восточного фланга Большой банки, где образует петлю, называемую Северо-западным углом, и продолжается на восток. Северная граница определяется северной протяженностью субполярного фронта на 54° с.ш. Северный субарктический фронт топографически зафиксирован в зоне разлома Чарли-Гиббс на 30° западной долготы. Известно, что североатлантическое течение и фронтальные ветви сильно колеблются, с широтными сдвигами до 250-300 км. Таким образом, для фиксирования полной временной изменчивости района были использованы карты среднегодовых значений.	-	Н	М	Н	Н	Н	Н

• Это отдаленный район интенсивной мезомасштабной активности с почти стационарными вихрями и многочисленными тепловыми фронтами, выровненными в зональных полосах. Фронты и вихри повышают первичную продуктивность и сохраняют и концентрируют вторичную продуктивность по вертикали и по горизонтали. Комбинация локального высокоинтенсивного перемешивания в вихрях приводит к неоднородной высокой продуктивности в мелких масштабах. Данные отслеживания, собранные по морским птицам, китам, морским черепахам, тунцу и акулам (некоторые из которых являются угрожаемыми во всем мире) подтверждают, что это район с высокой продуктивностью и высокой интенсивностью в добывании корма, что позволяет предположить, что эта продуктивность распространяется на более высокие трофические уровни.							
15. Зона разлома Чарли-Гиббс • Местонахождение: Район простирается от 48° северной широты и 55°188 'северной широты вдоль Срединно-Атлантического хребта, а зона разлома Чарли-Гиббс находится на 52°30' северной широты. Данная территория простирается от 25° до 45° западной долготы, при этом трансформный разлом проходит между 30° и 35° западной долготы. Восточная граница зоны разлома Чарли-Гиббс находится за пределами 42° западной долготы. Южный хребет продолжается непрерывно до 45° западной долготы. Территория включает в себя зону разлома Чарли-Гиббс, извилистую субполярную фронтальную зону и бентосные сообщества Срединно-Атлантического хребта в этом районе, в том числе отдельные подводные горы. • Зоны разлома — это типичные топографические особенности океана, возникающие в результате тектоники плит. Зона разлома Чарли-Гиббс является необычным левосторонним двойным трансформным разломом в северной части Атлантического океана, вдоль которого рифтовая долина Срединно-Атлантического хребта смещена на 350 км вблизи 52°30' северной широты. Она связывает глубинно северо-западную и северо-восточную части Атлантического океана (максимальная глубина около 4500 м) и имеет длину около 2000 км, простираясь от около 25° до 45° западной долготы. Это наиболее заметный разлом Срединно-Атлантического хребта между Азорскими островами и Исландией и единственная зона разлома между Европой и Северной Америкой, которая имеет смещение такого размера. Две названные подводные горы, Миния и Хекате, ассоциируются с трансформным разломом. Район является уникальной геоморфологической особенностью в северной части Атлантического океана. Кроме того, он фиксирует геологическую историю Земли, в том числе значительные продолжающиеся геологические процессы. Субполярный фронт также является представителем пелагической фронтальной системы. Район описан, основываясь на его важности как участка северного Срединно-Атлантического хребта и является биогеографически репрезентативным участком	Н	-	Н	Н	-	Н	М

северной части Срединно-Атлантического хребта. Имеются данные о скоплениях в этом районе глубоководных губок и холодноводных кораллов. Кроме того, Срединно-Атлантический хребет является единственной обширной твердой поверхностью, доступной для размножения бентосных организмов, питающихся пелагической пищей с континентальных шельфов и изолированных подводных гор в регионе.							
16. Южная часть хребта Рейкьянес - Местонахождение: Северной границей этого района является исключительная экономическая зона Исландии. Южная граница района находится на 55°18' северной широты, к северу от субполярного фронта, который разделяет массы теплой и холодной воды и обычно находится между 52° и 53° северной широты. Для определения границ района использовалась контурная горизонталь в 2500 м, поскольку она охватывает большую часть гребня хребта и известное распределение глубоководных кораллов (максимум 2400 м). - Хребет Рейкьянес является частью главной топографической характеристики Атлантического океана, Срединно-Атлантического хребта. Срединно-Атлантический хребет отделяет Ньюфаундлендскую и Лабрадорскую котловины от Западно-Европейской котловины и море Ирмингер от Исландской котловины, влияя на гидрографию и циркуляцию. Гребень хребта в основном прорезан по всей его длине глубокой рифтовой долиной, окаймленной высокими рифтовыми горами, которые граничат с изломанными высокогорными плато. Этот район в значительной степени состоит из вулканической породы, являющейся основой и обеспечивающей твердую поверхность дна для колонизации бентосных сообществ, в том числе уязвимых и средообразующих видов. Район поддерживает несколько угрожаемых и находящихся под угрозой исчезновения видов акул и скатов. Сам хребет и его сложное гидрографическое положение способствуют усилению вертикального перемешивания и турбулентности, что приводит к повышению над ним продуктивности. Контурная горизонталь в 2500 м использовалась для определения границ района, поскольку она охватывает большую часть гребня хребта и известное распределение глубоководных кораллов.	Н	М	Н	Н	М	Н	-
17. Банки Хаттон и Роколл и бассейн Местонахождение: Район расположен в северо-восточной части Атлантического океана примерно в 400-500 км к западу-северо-западу от Ирландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и в 400-500 км к югу-юго-востоку от Исландии. Он включает в себя морское дно и пелагические зоны на глубине менее 3000 м, перекрывающие берега Роколлы и Хаттона, а также бассейн Роколл-Хаттон между ними. Контурная горизонталь в 3000 м была выбрана для описания границ этого объекта, потому что: i) она отмечает принятую	Н	М	Н	Н	М	Н	М

границу между батимальной и абиссальной средой обитания; ii) обзор океанографических данных показывает, что 3000-метровая граница хорошо согласуется с океанографическим влиянием объекта и, следовательно, с его вероятным влиянием на пелагические сообщества, и iii) новые данные о птицах и млекопитающих свидетельствуют, что виды используют пелагические районы недалеко от банки, которая находится в границах этого района. • Банки Хаттон и Роколл, а также связанные с ними склоны и соединительный бассейн, представляют собой морские пелагические и батимальные места обитания от поверхности до глубины 3000 м, которые в совокупности представляют собой уникальную и выдающуюся особенность Северо-Восточной Атлантики. Район имеет высокую гетерогенность среды обитания и поддерживает широкий спектр бентосных и пелагических видов и связанных с ними экосистем. Его сравнительно отдаленное океаническое расположение в нескольких сотнях километров от континентального шельфа обеспечивает ему уровень защиты и изоляции от многих видов человеческой деятельности, которые, как известно, ухудшают естественную морскую среду.							
--	--	--	--	--	--	--	--

23/5. Потенциальные элементы работы, касающейся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* рекомендацию Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии относительно вариантов для потенциальных элементов работы, касающейся связей между природой и культурой в рамочной программе на период после 2020 года³⁷;

2. *рекомендует* Конференции Сторон:

[a] что ни один элемент программы работы, касающийся связей между природой и культурой, не следует толковать или использовать в пользу поддержки нетарифных барьеров в торговле;]

b) распространить предложение, содержащееся в пункте 2 постановляющей части рекомендации Рабочей группы, также на соответствующие процессы, включая Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам;

[(c) добавить следующую задачу в совместную программу работы по связям между биологическим и культурным разнообразием:

i) Элемент 1, Задача 1.b

Секретариат Конвенции, наряду с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими органами, разработает эффективную стратегию обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов с носителями традиционных знаний в целях сохранения их культуры, здоровья и благополучия.]

³⁷ CBD/WG8J/REC/11/3.

23/6. Проекты предложений по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

подчеркивая важность активного научно-технического сотрудничества и других средств в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

отмечая ограничения и трудности, имевшие место в ходе реализации программ научно-технического сотрудничества в рамках Конвенции,

признавая, что научно-техническое сотрудничество должно охватывать широкий спектр областей и дисциплин для поддержки включения тематики биоразнообразия в деятельность других секторов, а также для борьбы с факторами утраты биоразнообразия,

ссылаясь на решение 14/20, в частности на пункт 3, и *отмечая* продолжающиеся обсуждения вопроса об информации о цифровых последовательностях в отношении генетических ресурсов,

напоминая о важности механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии в качестве ключевого элемента развития научно-технического сотрудничества, о котором говорится в статье 18.3 Конвенции и в решении X/15,

1. *принимает к сведению* предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащиеся в приложении I ниже;

2. *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с решением 14/24 и при условии наличия ресурсов разработать предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству, включая инициативу «БиоМост», Инициативу по восстановлению экосистем лесов и Глобальную таксономическую инициативу, в целях оказания поддержки глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить эти предложения для рассмотрения Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, включая членов Консорциума научных партнеров по биоразнообразию, к 20 января 2020 года представить Исполнительному секретарю:

a) дополнительные мнения и соображения относительно предложений, упомянутых в пункте 1 выше, включая элементы научно-технического сотрудничества в целях обеспечения перспективного анализа, оценки и мониторинга технологий, избегая дублирования смежных технологий, рассмотренных Специальной группой технических экспертов по синтетической биологии;

b) примеры эффективных институциональных механизмов, партнерств, сетей и региональных и субрегиональных организационных структур.

4. *порукает* Исполнительному секретарю доработать предложения, упомянутые в пункте 1 выше, с учетом рекомендаций и поправок, приведенных в приложении I ниже, и материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, и представить эти предложения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и Рабочей группой открытого состава по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее третьем совещании;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю в ходе выполнения задачи, указанной в пункте 4 выше, по мере возможности и при условии наличия ресурсов предоставить:

с) информацию о преимуществах и недостатках трех вариантов институциональных механизмов;

d) информацию об издержках, связанных с этими тремя вариантами;

с) первоначальную подборку и анализ информации по соответствующим институциональным механизмам и сетям на глобальном, региональном и/или субрегиональном уровнях, относящейся к различным тематическим вопросам, включая текущую работу Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и ее целевых групп;

6. *приветствует* проект круга полномочий Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству, приведенный в приложении II ниже, и *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть его и вынести рекомендацию Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

Приложение I

ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО УКРЕПЛЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ПОДДЕРЖКУ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

1. Введение

1. Согласно статье 18 1) Конвенции Стороны должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения. Согласно другим частям статьи 18, Стороны также должны в соответствии с национальным законодательством и политикой поощрять и разрабатывать формы сотрудничества в области создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии, в соответствии с целями Конвенции и по взаимной договоренности содействовать созданию совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, имеющих отношение к целям Конвенции. Кроме того, научно-технического сотрудничества касаются такие статьи, как статья 12 (Исследования и подготовка кадров), статья 16 (Доступ к технологии и ее передача), статья 17 (Обмен информацией) и статья 19 (Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод).

2. На своих предыдущих совещаниях Конференция Сторон приняла ряд решений, касающихся научно-технического сотрудничества и передачи технологий. К ним относятся решения VII/29, VIII/12, IX/14, X/15, X/16, X/23, XI/13, XII/2 В, XIII/23, XIII/31 и 14/24. В решениях XI/2 и XII/2 В Исполнительному секретарю было поручено разработать согласованный, последовательный и скоординированный подход к научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий, а также наладить партнерские отношения и наращивать потенциал в целях содействия полному и эффективному осуществлению статьи 18 и соответствующих статей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Во исполнение этого был разработан ряд инструментов и инициатив, таких как Инициатива «БиоМост», Инициатива по восстановлению экосистем лесов, Глобальная таксономическая инициатива и другие, для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества и передачи технологий между Сторонами. Однако при осуществлении этих усилий возникают различные проблемы и ограничения.

3. На своем 14-м совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения для инклюзивного процесса пересмотра и возобновления программ научно-технического сотрудничества в целях поддержки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (пункт 9 решения 14/24 В). Приведенные ниже предложения были подготовлены во исполнение вышеуказанного поручения и в контексте текущей подготовки к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Учитывая тревожные цифры по утрате биоразнообразия в течение последних десятилетий, рамочная программа будет разработана для того, чтобы наращивать масштабы принимаемых мер и обеспечивать фундаментальные преобразования в интересах реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой». Для осуществления столь масштабных усилий, которые могут привести к реальным и значимым изменениям на местах, необходимы надежные и систематические средства осуществления. Важными элементами для достижения этих изменений являются расширение научно-технического сотрудничества, передача технологий и продвижение инновационных решений с участием широкого круга субъектов.

4. Эти предложения были разработаны с учетом мнений и потребностей Сторон и соответствующих решений Конференции Сторон и основаны на предыдущей работе в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий в рамках Конвенции. Они также опираются на опыт и уроки, извлеченные из различных инициатив в области научно-технического сотрудничества в рамках и вне рамок Конвенции³⁸, и соответствующие предыдущие предложения, касающиеся разработки согласованного, последовательного и скоординированного подхода к научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий³⁹, предложения о вариантах реализации мер и механизмов для облегчения доступа к технологиям и адаптации к ним⁴⁰ и предложения по созданию Технологической инициативы в области биоразнообразия⁴¹.

5. В соответствии с решением 14/24 эти проекты предложений будут продолжать дорабатываться в рамках инклюзивного процесса. В качестве первого шага Исполнительный секретарь провела аналитический обзор соответствующих предыдущих решений и инициатив в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий и подготовила проект документа, который был рассмотрен Неофициальным консультативным комитетом механизма посредничества на совещании, состоявшемся в июне 2019 года, а также прошел экспертную оценку в бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. После рассмотрения на 23-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям пересмотренные проекты предложений будут разосланы всем Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в целях сбора дополнительных мнений и предложений. Третий проект, подготовленный с учетом полученных мнений, будет представлен на втором совещании Рабочей группы открытого состава по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и будет дополнительно обсуждаться в рамках глобальной тематической консультации по созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству, которая пройдет 1 марта 2020 года. Затем будет представлен четвертый пересмотренный проект предложений на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению в мае 2020 года и на третьем совещании Рабочей группы открытого состава по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое пройдет в июле 2020 года. Рассмотрение окончательного проекта предложений состоится на 15-м совещании Конференции Сторон в октябре 2020 года.

³⁸ См. аналитический документ по ссылке [CBD/COP/13/INF/22](https://www.cbd.int/doc/2019/06/cbd-cop-13-inf-22-en.pdf) и обзор, представленный в разделе II настоящего документа.

³⁹ См. документ [UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1](https://www.unep.org/cbd/wp-content/uploads/2019/05/UNEP-CBD-WGRI-5-3-Add.1.pdf)

⁴⁰ См. документ [UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2](https://www.unep.org/cbd/wp-content/uploads/2019/08/UNEP-CBD-COP-8-19-Add.2.pdf)

⁴¹ См. документ [UNEP/CBD/WG-RI/3/10](https://www.unep.org/cbd/wp-content/uploads/2019/03/UNEP-CBD-WG-RI-3-10.pdf)

6. В контексте этих предложений научно-техническое сотрудничество рассматривается как процесс, с помощью которого две или более страны или учреждения преследуют свои индивидуальные или коллективные цели, связанные с биоразнообразием, посредством совместных действий и/или обмена научными знаниями, опытом, данными, ресурсами, технологиями и техническим ноу-хау. Оно включает, в частности, развитие людских ресурсов, институциональное строительство, обмен опытом, а также совместно проводимые обучение, исследования, разработку и распространение технологий (в том числе технологий коренных народов и традиционные технологии) и передачу технологий и ноу-хау.

2. Цель, задачи и руководящие принципы

а) Цель и задачи

7. Общая цель этих предложений заключается в стимулировании и облегчении сотрудничества между Сторонами и соответствующими организациями, с тем чтобы они могли эффективно использовать науку, технологии и инновации для поддержки эффективной реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для достижения целей Конвенции и протоколов к ней. Конкретные задачи состоят в том, чтобы:

а) содействовать развитию и укреплению национального потенциала в области науки, технологий и инноваций посредством развития людских ресурсов и создания институционального потенциала⁴²;

б) стимулировать и упрощать разработку, передачу и использование технологий, включая технологии коренных народов и традиционные технологии⁴³;

с) стимулировать и поощрять совместные исследования и сотрудничество в использовании научных достижений в соответствующих исследованиях⁴⁴;

д) накапливать знания и опыт и стимулировать и наращивать усилия по разработке и реализации инновационных решений, включая современную биотехнологию и другие перспективные технологии, в соответствии с национальными правилами и на основе упреждающего подхода;

е) содействовать доступу к соответствующим научно-техническим данным, информации и знаниям, включая, помимо прочего, результаты научно-технических и социально-экономических исследований, специализированные знания, знания коренных народов и традиционные знания и передовую практику, а также обмену ими⁴⁵.

б) Руководящие принципы

8. В свете прошлого опыта оперативной деятельности, передовой практики и уроков, извлеченных из реализации различных программ научно-технического сотрудничества, усилия в этой области будут осуществляться в соответствии со следующими принципами⁴⁶:

а) *ориентация на спрос*: деятельность по поддержке научно-технического сотрудничества будет определяться спросом и инициироваться по просьбе Сторон и соответствующих учреждений и заинтересованных субъектов, включая коренные народы и местные общины, на основе их выявленных и приоритетных потребностей и в соответствии с национальным законодательством;

⁴² Соответствует п. 2 статьи 18 Конвенции.

⁴³ Соответствует п. 4 статьи 18 Конвенции.

⁴⁴ Соответствует статье 12 Конвенции.

⁴⁵ Соответствует пункту 2 статьи 17 Конвенции.

⁴⁶ Эти руководящие принципы соответствуют нормативным и оперативным принципам, изложенным в системе руководящих принципов оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества ([SSC/19/3](#)).

b) *гибкость*: деятельность по поддержке научно-технического сотрудничества будет осуществляться на гибкой и адаптивной основе с учетом различных потребностей, условий и обстоятельств соответствующих Сторон и заинтересованных субъектов;

c) *эффективность*: будут предприняты усилия для обеспечения того, чтобы деятельность по поддержке научно-технического сотрудничества отвечала потребностям, которые еще не были удовлетворены партнерскими организациями;

d) *действенность*: будут приняты меры для обеспечения того, чтобы деятельность в рамках научно-технического сотрудничества приводила к желаемым изменениям и чтобы ее результаты могли быть количественно измерены;

e) *индивидуальный подход*: в инициативах в области научно-технического сотрудничества будут поощряться индивидуальные решения, которые с высокой долей вероятности будут с интересом восприняты на местном уровне, вызовут чувство сопричастности у бенефициаров из числа национальных и местных партнеров и улучшат перспективы в плане устойчивости;

f) *программный подход*: в рамках инициатив по научно-техническому сотрудничеству будет применяться программный подход, при котором особое внимание уделяется реализации посредством комплексного основанного на сотрудничестве подхода, предусматривающего план, включающий различные этапы и целевые ориентиры, и устойчивое долгосрочное взаимодействие, а не единичные краткосрочные меры;

g) *партнерство и сотрудничество*: инициативы в области научно-технического сотрудничества будут основаны на активном взаимодействии с институциональными партнерами и поставщиками технической помощи, включая i) исследовательские и специализированные сети; ii) академические и научные учреждения; iii) частный сектор; iv) субнациональные, национальные и региональные правительственные учреждения; v) национальные и международные неправительственные организации, в том числе занимающиеся популяризацией науки; vi) коренных и местных народов; vii) двусторонние и многосторонние институты; и viii) финансирующие учреждения;

h) *взаимное уважение*: инициативы в области научно-технического сотрудничества будут основываться на принципах взаимного уважения, равенства и взаимной выгоды;

i) *уважение к нормативным требованиям*: научно-техническое сотрудничество будет подпадать под соответствующие гарантии и будет отвечать правовым и нормативным требованиям сотрудничающих стран;

j) *непрерывное образование и развитие*: инициативы в области научно-технического сотрудничества будут включать положения о непрерывном образовании и возможностях обучения, которые являются одной из составляющих долгосрочного программного подхода в целях достижения дальнейшего прогресса в разработке новых и появляющихся технологий и укрепления технических знаний получателей.

3. Приоритетные направления

9. Научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года может быть организовано по следующим основным направлениям:

a) *наука*: поощрение сотрудничества в области исследования для содействия эффективному использованию научной информации в целях поддержки мер политики, действий,

инструментов и механизмов, основанных на фактических данных⁴⁷;

b) *технологии*: разработка, передача, продвижение и использование соответствующих технологий, включая технологии коренных народов и традиционные технологии и знания, для расширения масштабов решений;

c) *инновации*: продвижение инноваций⁴⁸.

4. Варианты и способы осуществления научно-технического сотрудничества

10. Научно-техническое сотрудничество и передача технологий в рамках Конвенции могут быть облегчены и укреплены с помощью ряда стратегических способов и мер при условии наличия ресурсов и в соответствии с долгосрочной стратегической структурой по созданию потенциала на период после 2020 года, которая в настоящее время находится в стадии разработки. Эти варианты могут включать следующее:

a) *службы поддержки и консультирования*:

- i) предоставление информации и консультаций по вопросам научно-технического сотрудничества с целью облегчения доступа к техническим экспертным знаниям и ноу-хау;
- ii) оказание поддержки запрашивающим помощь Сторонам, а также в соответствии с национальным законодательством соответствующим учреждениям и заинтересованным субъектам, включая субнациональные органы управления и коренные народы и местные общины, в формулировании их выявленных потребностей и разработке проектных предложений для удовлетворения этих потребностей;

b) *Службы подбора партнеров*:

- i) взаимодействие с междисциплинарной сетью международных, региональных и национальных поставщиков и партнеров⁴⁹ для использования технических и институциональных знаний в областях, связанных с биоразнообразием;
- ii) мобилизация технической помощи путем соотнесения потребностей одних Сторон, определенных ими самими, и возможностей других Сторон и/или соответствующих учреждений и заинтересованных субъектов, включая коренные народы и местные общины, которые могут оказать помощь⁵⁰;
- iii) поощрение или укрепление партнерских отношений и совместных предприятий для ускорения разработки и распространения соответствующих технологий и масштабируемых решений;

⁴⁷ В статье 12 (пункты b) и c)) Конвенции содержится требование к Сторонам стимулировать и поощрять исследования, которые способствуют сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, особенно в развивающихся странах, в частности, в соответствии с решениями Конференции Сторон, принимаемыми на основе рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и в соответствии с положениями статей 16, 18 и 20, а также поощрять использование научных достижений в исследованиях биологического разнообразия при разработке методов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и сотрудничать в этом направлении.

⁴⁸ Для целей настоящего документа инновация описывается как процесс, который включает в себя разработку, проведение экспериментов, применение и расширение масштабов новых идей и решений, что приводит к трансформационным и более результативным изменениям.

⁴⁹ Включая, среди прочего, специализированные сети; академические и научные учреждения; частный сектор; правительственные и неправительственные организации; коренные народы и местные общины; двусторонние и многосторонние институты; и финансирующие учреждения.

⁵⁰ Там же.

- iv) содействие в привлечении частного сектора к разработке инновационных решений;
- c) *Развитие сети и создание партнерских связей:*
 - i) стимулирование деятельности и укрепление международных и региональных научно-технических сетей;
 - ii) содействие обмену данными исследований в области биоразнообразия;
 - iii) дальнейшее совершенствование наблюдения за биоразнообразием посредством сотрудничества, в частности, между Комитетом по спутниковым наблюдениям за Землей и Сетью наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли (GEO-BON) в целях улучшения сбора, координации, доставки и использования связанных с биоразнообразием данных наблюдения Земли и соответствующих услуг;
 - iv) выявление экспертных центров, распространение информации о них, обеспечение связи и укрепление;
- d) *Создание потенциала в областях, связанных с научно-техническим сотрудничеством:*
 - i) укрепление научных учреждения путем содействия в подготовке кадров и проведении образовательных программ, включая программы наставничества с участием экспертов и молодых ученых;
 - ii) поддержка Сторон в обеспечении и поощрении благоприятных мер политики, нормативно-правовой базы, институциональных механизмов и стимулов для активизации и расширения масштабов инноваций;
 - iii) содействие в осуществлении программ повышения квалификации для развития технических ноу-хау в специализированных областях, таких как дистанционное зондирование, анализ и моделирование сценариев, оценка биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, технологии ДНК, редактирование генома, синтетическая биология, цифровая информация о последовательностях, оценка состояния видов и экосистем, выявление приоритетных районов биоразнообразия и т.д.⁵¹
- e) *Содействие научным исследованиям и разработкам:*
 - i) укрепление потенциала национальных и субнациональных научных учреждений по проведению соответствующих исследований, в том числе посредством установления партнерских отношений с аналогичными организациями в других странах, содействия в реализации совместных исследовательских проектов и обмена экспертами и персоналом;
 - ii) создание или укрепление программ по технологическим инкубаторам и ускорительных механизмов для стимулирования и облегчения разработки связанных с биоразнообразием инноваций и решений, включая местные технологии и решения, а также технологии коренных народов;
- f) *Выявление образцовых инициатив в области сотрудничества и их поощрение:*
 - i) содействие обмену соответствующей информацией, историями успеха и передовой практикой в соответствии со Стратегией управления знаниями, включая: информацию о результатах научно-технических исследований;

⁵¹ В соответствии с решением 14/24 В Конференции Сторон.

- соответствующие программы обучения и технической помощи, а также механизмы финансирования;
- ii) выявление и идентификация имеющихся соответствующих технологий, а также распространение информации о них с целью упрощения доступа к таким технологиям и их использования;
- iii) выявление, продвижение и содействие внедрению и расширению масштаба эффективных инноваций;
- iv) демонстрация образцовых проектов сотрудничества (положительных примеров) и тематических исследований;
- v) организация технологических и инновационных выставок и показов для демонстрации новейших технологий и решений.

11. Выбор используемых вариантов будет определяться индивидуально в зависимости от ряда факторов, включая потребности и обстоятельства Сторон, запрашивающих помощь, уровень требуемых технических и финансовых ресурсов, потенциал страны с точки зрения освоения и поддержки технологий и другие соображения.

12. Исходя из предыдущего опыта, ожидается, что вышеуказанные способы и действия могут способствовать устранению некоторых препятствий и проблем, затрудняющих реализацию мер в области научно-технического сотрудничества. Например, они могут содействовать:

- a) *повышению числа успешно налаженных партнерских связей*: путем расширения масштабов деятельности и увеличения объема ресурсов для рассмотрения большинства запросов об оказании помощи, направляемых Сторонами и соответствующими учреждениями в целях удовлетворения своих научно-технических потребностей;
- b) *укрепление существующих сетей*: через партнерские связи и программы обмена между Сторонами и техническими партнерами, техническую подготовку, передачу знаний на местном уровне и обмен оборудованием и опытом между учреждениями и странами;
- c) *повышение общественной осведомленности и использование технологий и решений коренных и местных народов*: поддержка разработки и продвижения эндогенных технологий и решений для обеспечения устойчивости и уменьшения зависимости от внешних технологий.

5. Варианты институциональных механизмов и методов

13. Для расширения научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года потребуются эффективная структура управления, действенные оперативные механизмы и достаточные финансовые и людские ресурсы.

14. Что касается управления, то Конференция Сторон будет продолжать обеспечивать общее стратегическое и политическое руководство. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству, которую во исполнение пункта 5 решения 14/24 В предстоит учредить на 15-м совещании Конференции Сторон, будет предоставлять консультации и рекомендации по программным и оперативным вопросам. Предлагаемый круг полномочий неофициальной консультативной группы представлен в добавлении ниже.

15. Возможные варианты оперативных институциональных механизмов для упрощения и расширения научно-технического сотрудничества в рамках Конвенции могут включать следующее:

- a) глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от секретариата, работающий в тесном сотрудничестве с различными поставщиками технической помощи;

- b) региональные и/или субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества, назначенные Конференцией Сторон;
- c) инициативы и программы, осуществляемые и координируемые секретариатом в сотрудничестве с партнерами.

Вариант А: глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества

16. В соответствии с этим вариантом содействие и помощь научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий будут оказываться автономным глобальным центром поддержки научно-технического сотрудничества, независимым от секретариата Конвенции. Этот оперативный орган будет размещаться в авторитетном международном учреждении, назначенном Конференцией Сторон, который также будет осуществлять управление им, и может функционировать аналогично таким организациям, как Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (ЦСТИК), являющимся оперативным подразделением механизма передачи климатических технологий Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), в качестве принимающих учреждений которого выступают Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)⁵². Критерии выбора принимающего учреждения для центра будут рассматриваться и утверждаться на 15-м совещании Конференции Сторон.

17. Глобальный центр поддержки будет наделен полномочиями по мобилизации ресурсов для стимулирования и упрощения научно-технического сотрудничества и передачи технологий между Сторонами в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Это обеспечит Сторонам централизованное «единое окно» для представления своих запросов о получении помощи или наличии возможностей для научно-технического сотрудничества и поддержки. Предложенные конкретные функции центра будут включать следующее:

a) управление службой поддержки: предоставление по просьбе Сторон и соответствующих учреждений, а также заинтересованных субъектов, включая коренные народы и местные общины, информации, консультаций и технической поддержки в части формулирования их потребностей и разработки целевых проектных предложений в сотрудничестве с сетью институциональных партнеров и поставщиков технической помощи для эффективного использования институциональных знаний и мобилизации технических компетенций;

b) содействие в подборе партнеров: налаживание контактов между запрашивающими помощь Сторонами и соответствующими партнерами, отобранными из числа членов вышеупомянутой сети партнеров и поставщиков, с тем чтобы обеспечить учет потребностей, которые были определены и приоритизированы самими Сторонами;

c) предоставление услуг по поддержке проектов: помощь в реализации проектов научно-технического сотрудничества для:

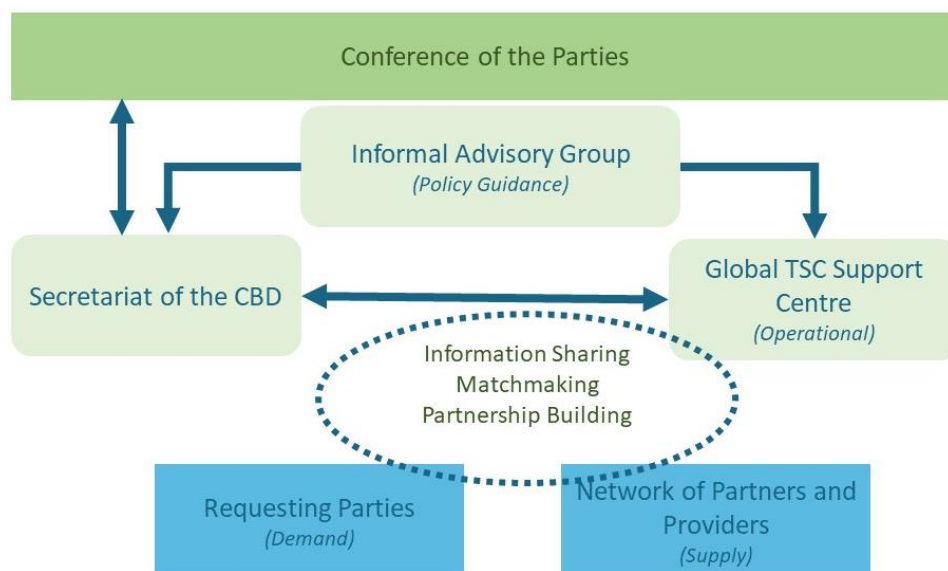
- i) развития партнерских отношений по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехсторонних партнерств с использованием программного подхода;
- ii) содействия разработке, передаче и распространению технологий, включая существующие инструменты и методы, масштабируемые инициативы, а также инновационные местные решения;
- iii) облегчения доступа к научным знаниям, информации и данным, а также знаниям коренных народов и традиционным знаниям и их использования;

⁵² Для более подробной информации см. [UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/13](https://www.unep.org/cbd/sbstta/19/inf/13) и <https://www.ctc-n.org/>

- d) содействие обмену информацией путем выявления и представления механизму посредничества информации, указанной в подпунктах f) и i) пункта 10 выше;
- e) осуществление других мер, которые могут быть необходимы для выполнения его функций.

18. Как указано в пункте 14 выше, глобальный центр будет работать под стратегическим руководством Конференции Сторон с учетом указаний и рекомендаций неофициальной консультативной группы. Центр будет представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции. На рисунке 1 ниже представлена схема возможной операционной структуры глобального центра и его связей с Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

Рисунок 1. Схематическое представление структуры глобального институционального механизма поддержки научно-технического сотрудничества



19. Для функционирования глобального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование глобальному центру, с тем чтобы он мог оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Вариант В: региональные и/или субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества

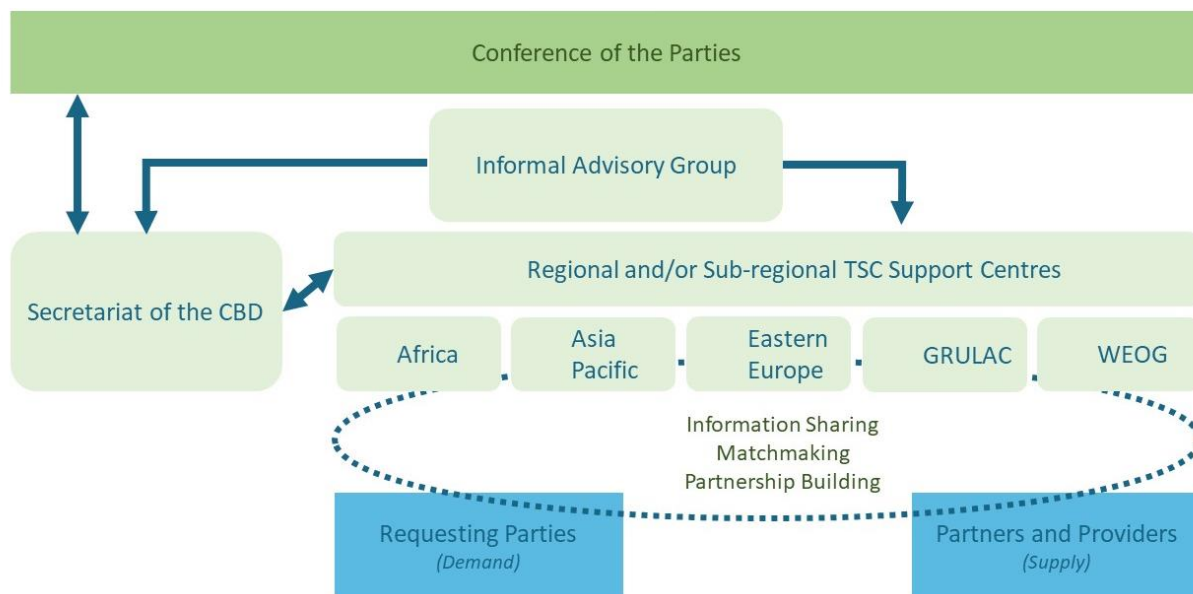
20. В соответствии с этим вариантом стимулирование и облегчение научно-технического сотрудничества и передачи технологий будут осуществляться через региональные и/или субрегиональные центры, назначенные Конференцией Сторон. Региональные центры поддержки будут размещаться в существующих партнерских учреждениях, которые обладают соответствующим опытом и институциональным потенциалом для оказания технической помощи странам региона или субрегиона по запросу и мобилизации ресурсов для проектов научно-

технического сотрудничества в их соответствующих регионах⁵³. Критерии отбора принимающих учреждений для центра будут рассматриваться и утверждаться на 15-м совещании Конференции Сторон.

21. Региональные центры поддержки будут выполнять функции, аналогичные описанным выше функциям глобального центра, но будут работать в своих соответствующих регионах или субрегионах. По мере необходимости они будут координировать свои действия с другими центрами для мобилизации всех экспертных знаний, необходимых для полноценной поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и решения приоритетных задач, определенных в своих регионах или субрегионах.

22. Как указано в пункте 14 выше, центры будут работать под стратегическим руководством Конференции Сторон с учетом указаний и соответствующих рекомендаций неофициальной консультативной группы. Центры будут представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции. На рисунке 2 ниже представлена схема предлагаемого регионального институционального механизма для поощрения и поддержки научно-технического сотрудничества, иллюстрирующая связи между вышеупомянутыми компонентами, Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

Рисунок 2. Схематическое представление регионального институционального механизма поддержки научно-технического сотрудничества



Вариант С: научно-техническое сотрудничество в рамках программ, координируемых секретариатом

23. В соответствии с этим вариантом стимулирование и облегчение научно-технического сотрудничества и передачи технологий будет и далее осуществляться в рамках программ, координируемых секретариатом Конвенции в сотрудничестве с партнерами, включая Инициативу

⁵³ Региональные и/или субрегиональные центры могут функционировать аналогично таким структурам, как региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции, которые предоставляют техническую помощь и способствуют передаче технологий Сторонам из числа развивающихся стран и Сторонам с переходной экономикой в связи с выполнением своих обязательств по Стокгольмской конвенции (см. <http://chm.pops.int/Partners/RegionalCentres/Overview/tabid/425/Default.aspx>)

«БиоМост», Инициативу по восстановлению лесных экосистем, Глобальную таксономическую инициативу, Инициативу по устойчивому океану. Каждая программа будет осуществлять целевые мероприятия в конкретной тематической области. Как указано в пункте 14 выше, секретариат представит Конференции Сторон доклады о ходе работы, в которых будут учтены руководящие указания неофициальной консультативной группы. Их функции будут отличаться от программы к программе в зависимости от приоритетов и потребностей доноров.

24. Секретариат также продолжит стимулировать и упрощать научно-техническое сотрудничество посредством соглашений о партнерстве и проведения совместных программ с различными партнерами, включая исследовательские и академические учреждения, международные организации и сети. К ним могут относиться следующие структуры: Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (например, для продвижения экосистемных решений проблемы изменения климата), проект «Штриховой код живых организмов» (iBOL), Глобальный информационный механизм по биоразнообразию (ГБИФ), Консорциум международных центров сельскохозяйственных исследований (центры CGIAR) и Сеть наблюдений за биоразнообразием Группы по наблюдениям Земли (GEO-BON), а также Глобальное партнерство по сохранению растений, Совместное партнерство за рациональное использование ресурсов дикой природы, Партнерство по индикаторам биоразнообразия, Глобальная сеть центров биологических ресурсов (GBRC), Глобальное информационное партнерство по инвазивным чужеродным видам, Глобальная сеть по биоразнообразию генома (GGBN), Глобальная инициатива по биоразнообразию океана, инициатива «Неистощительное освоение океанов» и Консорциум научных партнеров по биоразнообразию⁵⁴.

25. Для выполнения эффективной роли в содействии научно-техническому сотрудничеству в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года секретариату потребуется достаточный объем предсказуемой финансовой поддержки. В основном в бюджете секретариата необходимо предусмотреть специальные штатные должности сотрудников, отвечающих за научно-техническое сотрудничество, а также основные виды деятельности.

Роль секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

26. В соответствии со статьей 24 Конвенции секретариат Конвенции будет:

а) подготавливать соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (статьи 16-18 Конвенции) для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;

б) обобщать соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологий в области биологического разнообразия, и распространять ее через механизм посредничества в соответствии со стратегией управления знаниями;

в) сообразно обстоятельствам осуществлять координацию со связанными с биоразнообразием конвенциями, соответствующими учреждениями Сторон, Консорциумом научных партнеров, Платформой по вопросам бизнеса и биоразнообразия и другими соответствующими сетями и инициативами, обладающими научно-техническими экспертными знаниями и/или занимающимися сотрудничеством;

г) совместно с партнерами организовывать научные форумы по биоразнообразию, выставки технологий и инноваций и другие мероприятия, проводимые в рамках международных совещаний;

е) осуществлять другие подобные меры, которые могут понадобиться для выполнения его функций.

⁵⁴ Обзор других соответствующих инициатив приводится в [UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1](#) и [UNEP/CBD/WGRI/5/INF/2](#).

Приложение II

**ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ
ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

1. История вопроса

1. Согласно положениям статьи 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения, в том числе путем стимулирования сотрудничества в области развития людских ресурсов и организационного строительства, поощрения и разработки форм сотрудничества в области создания и использования соответствующих технологий (в том числе технологий коренных народов и традиционных технологий), стимулирования сотрудничества в области подготовки кадров и обмена специалистами и поощрения создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий. В статье 18 также подчеркивается важность механизма посредничества для содействия научно-техническому сотрудничеству.

2. В решениях VII/29, VIII/12, IX/14, X/15, X/16, XII/2, XIII/23 и XIII/31 Конференция Сторон приняла ряд мер и предоставила руководящие указания по различным аспектам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологий.

3. В решении 14/24 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству, которая сможет начать функционировать по истечении срока полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции.

2. Цель

4. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству предоставляет Исполнительному секретарю рекомендации о способах и средствах стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, передачи технологий, процесса создания потенциала, управления знаниями, а также консультирует механизм посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В частности, неофициальная консультативная группа предоставляет консультации, руководящие указания и рекомендации по следующим вопросам:

а) практические меры и подходы для содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;

б) меры по расширению сотрудничества с другими соответствующими международными соглашениями, процессами и организациями в том, что касается научно-технического сотрудничества и инициатив по передаче технологий;

в) стратегические подходы к удовлетворению потребностей и решению приоритетных задач Сторон посредством программной реализации соответствующих инициатив научно-технического сотрудничества, учрежденных в рамках Конвенции;

г) контроль за осуществлением стратегий научно-технического сотрудничества, создания потенциала и управления знаниями в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для обеспечения согласованности и последовательности;

е) разработка и внедрение инструментов и механизмов стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, создания потенциала и управления знаниями, включая системы научных и традиционных знаний;

ф) вопросы, связанные с механизмом посредничества и, в частности, способами повышения его эффективности в качестве механизма стимулирования и упрощения научно-технического сотрудничества и обмена информацией;

g) потенциальные возможности для мобилизации технических и финансовых ресурсов для стимулирования и поддержания деятельности в области научно-технического сотрудничества;

h) определение и планирование существующей деятельности в области сотрудничества.

5. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать содействие в работе неофициальной консультативной группы, включая предоставление необходимой материально-технической и секретариатской поддержки ее работы.

3. Членский состав

6. Неофициальная консультативная группа будет состоять из экспертов, назначаемых Сторонами с должным учетом принципа справедливого регионального представительства и гендерного баланса, а также экспертов из коренных народов и местных общин и соответствующих организаций. Число экспертов из организаций не должно превышать число экспертов, назначаемых Сторонами. Члены группы отбираются на основе следующих критериев, соблюдение которых подтверждается на основе их резюме:

а) не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или других соответствующих международных соглашений и процессов;

б) наличие знаний и опыта в области научно-технического сотрудничества, создания потенциала, а также управления знаниями и механизма посредничества или аналогичных онлайн-платформ для обмена информацией;

с) доказанный опыт работы с процессами и программами регионального или международного сотрудничества, связанными с биоразнообразием и/или окружающей средой.

7. Сопредседатели Консорциума научных партнеров по биоразнообразию будут приглашаться в качестве членов по должности.

8. Члены неофициальной консультативной группы отбираются в соответствии с официальным процессом выдвижения кандидатов согласно вышеназванным критериям. Исполнительный секретарь в консультации с сопредседателями неофициальной консультативной группы может привлекать дополнительных экспертов, обладающих знаниями по конкретным вопросам или тематическим областям, обсуждаемым на соответствующих совещаниях неофициальной консультативной группы, обеспечивая при этом баланс в составе экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены выступают в своем личном качестве, а не в качестве представителей правительства, организации и иной структуры.

9. Срок полномочий членов неофициальной консультативной группы составляет два года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью два года.

4. Modus operandi

10. Консультативная группа будет проводить очные совещания не реже одного раза в год при условии наличия ресурсов, при возможности приурочивая их к проведению других совещаний. Члены группы могут по мере необходимости изменять периодичность проведения совещаний. В

межсессионный период группа будет работать в установленном порядке дистанционно, используя электронные средства связи.

11. Сообразно обстоятельствам консультативная группа может создавать подкомитеты для оказания ей поддержки в решении конкретных вопросов или рассмотрении тематических областей и привлекать соответствующих экспертов для оказания помощи.

12. Члены консультативной группы не получают каких-либо гонораров, выплат или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако расходы, связанные с участием членов группы, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами из числа развивающихся стран, и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

13. Неофициальная консультативная группа избирает двух сопредседателей для выполнения обязанностей в течение двухлетнего периода.

14. Рабочим языком группы является английский.

23/7. Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* предложения по новым и возникающим вопросам, кратко изложенные в записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах⁵⁵;
2. *постановляет* отложить рассмотрение предложения об отнесении синтетической биологии к новым и возникающим вопросам до своего 24-го совещания, учитывая рекомендацию Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии;
3. *рекомендует*, чтобы в ожидании результатов 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по вопросу синтетической биологии⁵⁶ Конференция Сторон постановила не включать в повестку дня Вспомогательного органа в предстоящий двухлетний период новый и возникающий вопрос в соответствии с процедурой, установленной решением IX/29.

⁵⁵ CBD/SBSTTA/23/8.

⁵⁶ Возможно, потребуются внести соответствующие изменения в окончательный проект решения 15-го совещания Конференции Сторон.

II. ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать третье совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии состоялось в Монреале (Канада), в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) с 25 по 29 ноября 2019 года одновременно с проведением 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

Участники совещания

2. На совещании присутствовали представители следующих Сторон и других правительств:

Австралии	Камеруна	Палау
Австрии	Канады	Перу
Антигуа-Барбуда	Кении	Польши
Аргентины	Китая	Республики Кореи
Афганистана	Колумбии	Республики Молдова
Багамские Острова	Коморские Острова	Саудовской Аравии
Барбадоса	Коста-Рики	Сейшельских Островов
Беларуси	Кубы	Сент-Люсии
Бельгии	Кувейт	Сербии
Боснии и Герцеговины	Лаосская Народная	Сингапура
Ботсваны	Демократическая	Сирийской Арабской
Бразилии	Республика	Республики
Буркина-Фасо	Мавритании	Словакии
Бутана	Мадагаскара	Словении
Гаити	Малави	Соединенного Королевства
Ганы	Малайзии	Великобритании и
Гватемалы	Мали	Северной Ирландии
Гвинеи	Мальдивских Островов	Соединенных Штатов
Гвинеи-Бисау	Марокко	Америки
Германии	Мексики	Соломоновых Островов
Грузии	Мозамбика	Судана
Дании	Мьянмы	Суринама
Демократической Республики	Намибии	Таиланда
Конго	Непала	Тимора-Лешти
Европейского союза	Нигера	Того
Египта	Нидерландов	Тонга
Израиля	Новой Зеландии	Тринидад и Трибаго
Индии	Норвегии	Туркменистана
Индонезии	Объединенных Арабских	Турции
Иордания	Эмиратов	Уганды
Ирландии	Объединенная Республика	Филиппин
Исландии	Танзания	Финляндии
Испании	Островов Кука	Франции
Италии	Пакистана	Хорватии
Камбоджи	Португалии	Чада

Чешской Республики
Чили
Швейцарии
Швеции

Шри-Ланки
Эквадора
Эстонии
Эфиопии

Южного Судана
Южной Африки
Ямайки
Японии

3. На совещании также присутствовали наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов:

Всемирная организация здравоохранения
Глобальный экологический фонд
Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения
Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
Международный фонд развития сельского хозяйства
Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Программа развития Организации Объединенных Наций
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Структура «ООН-женщины»
Университет Организации Объединенных Наций
Институт высших исследований по вопросам устойчивости
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для стран Латинской Америки и Карибского бассейна

4. Следующие организации были также представлены наблюдателями:

ABS Capacity Development Initiative
African Union
African Union Development Agency-NEPAD
African Wildlife Foundation
AGROICONE
Aichi Prefecture
American Museum of Natural History
ASEAN Centre for Biodiversity
Assembly of First Nations
Association of Fish and Wildlife Agencies
Australian Rainforest Conservation Society
Avaaz
Barnes Hill Community Development Organization
Biodiversity Matters
Bioversity International
BirdLife International
Born Free Foundation
Botanic Gardens Conservation International
Campaign for Nature
Canadian Parks and Wilderness Society

International Partnership for the Satoyama Initiative
International Planning Committee for Food Sovereignty
International University Network on Cultural and Biological Diversity
Inuit Circumpolar Council
International Union for Conservation of Nature (IUCN)
Jabalbina Yalanji Aboriginal Corporation
Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity
Japan Committee for IUCN
International Institute for Applied Systems Analysis
International Institute for Sustainability
McGill University
National Capital Commission
Natural Resources Canada
Natural Resources Defense Council
Nirmanee Development Foundation

CBD Alliance	Nordic Council of Ministers
Center for Support of Indigenous Peoples of the North/Russian Indigenous Training Centre	OGIEK Peoples Development Program (OPDP)
Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya	Organisation for Economic Co-operation and Development
International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC)	PBL Netherlands Environmental Assessment Agency
Central African Forest Commission	Qikiqtaaluk Wildlife Board
Conservation International	Queen's University
Consultative Group on International Agricultural Research	Ramsar Convention on Wetlands
DHI Water & Environment	Ramsar Network Japan
ECOROPA	Regions4 Sustainable Development
Environment Management Group	Réseau des gestionnaires d'aires marines protégées en Méditerranée
ETC Group	Rueda de Medicina y Asociados, A.C.
Federation of German Scientists	Saami Council
Forest Peoples Programme	Sasakawa Peace Foundation
Foundation on Future Farming (Zukunftsstiftung Landwirtschaft)	Smithsonian Institution
Friends of the Earth International	Society for Wetland Biodiversity Conservation - Nepal
Fundación Ambiente y Recursos Naturales	South Asia Co-operative Environment Programme
Future Law	State University of New York at Plattsburgh
German International Cooperation Agency (GIZ)	Stockholm Resilience Centre
Global Biodiversity Information Facility	SWAN International
Global Forest Coalition	Tebtebba Foundation
Global Youth Biodiversity Network	The Coalition of the Willing on Pollinators
Greenhorns	The Mountain Institute
Greenpeace International	The Nature Conservancy
Group on Earth Observations – Biodiversity Observation Network	The Pew Charitable Trusts
ICCA Consortium	The Union for Ethical BioTrade
ICLEI - Local Governments for Sustainability	The World Bank Group
Indigenous Information Network	Third World Network
Indigenous Leadership Initiative	TRAFFIC International
Indigenous Reference Group of the Fisheries Research and Development Corporation	Tulalip Tribes
Institut du développement durable et des relations internationales	United States Council for International Business
Institute for Biodiversity Network	Université de Montréal
Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt	Université de Sherbrooke
International Development Law Organization	University of Strathclyde
International Fund for Animal Welfare	University of Wageningen
	Wetlands International
	Wildlife Conservation Society
	Wilfrid Laurier University
	World Agroforestry Centre
	WWF International

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто в 10:10 в понедельник, 25 ноября 2019 года, г-ном Эсикио Бенитесом Диасом (Мексика), Председателем Вспомогательного органа. Он напомнил участникам совещания, что из 15 пунктов для рассмотрения Вспомогательным органом на основе решений, принятых на 14-м совещании Конференции Сторон, восемь будут рассмотрены на нынешнем совещании, а оставшиеся семь – на 24-м совещании Вспомогательного органа в мае 2020 года. Обсуждения этих решений должны опираться на наиболее актуальные рекомендации, которые будут представлены в рамках следующих пунктов повестки дня; политические соображения относятся к компетенции Конференции Сторон. Состояние биоразнообразия вызывает крайнюю озабоченность, оно находится в зависимости от устойчивого экономического, социального и нравственного развития; поэтому необходимо принимать политические и экономические меры, чтобы обеспечить устойчивое использование биоразнообразия на справедливой основе и сделать все возможное для человечества и планеты. Кроме того, работа Вспомогательного органа внесет вклад в подготовку предварительного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, который должен быть представлен в октябре 2020 года, а также будет способствовать преодолению наиболее пагубных тенденций и активизации усилий по реализации Концепции на период до 2050 года на основе четких научных данных.

6. Со вступительным заявлением выступила г-жа Элизабет Марума Мрема, исполняющая обязанности Исполнительного секретаря Конвенции. Она поблагодарила правительства Австрии, Германии, Европейского союза, Канады, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии за предоставление финансовых ресурсов в поддержку участия представителей развивающихся стран, стран с переходной экономикой и представителей коренных народов и местных общин. Совещание проводится в критический момент для биоразнообразия и для Конвенции, после публикации первого Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленного Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ). Согласно результатам оценки, несмотря на значительную утрату биоразнообразия на всех уровнях несколько мер позволили сократить ее масштабы. Секретариат проводит открытые и транспарентные консультации со всеми Сторонами и субъектами деятельности по вопросам подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Стороны просили, чтобы этот процесс основывался на передовых научных знаниях и фактических данных. В этой связи в предварительном проекте также будут учитываться результаты дискуссий нынешнего совещания, в том числе руководящие указания относительно целей, конкретных, поддающихся измерению, достижимых, реалистичных и обусловленных сроками (СМАРТ) задач, индикаторов, исходных показателей и систем мониторинга факторов утраты биоразнообразия. Четкая, ориентированная на практические действия глобальная рамочная программа в области биоразнообразия, применимая в том числе на национальном уровне, может стать одной из основ международного процесса обеспечения устойчивого развития. Г-жа Элизабет Марума Мрема с нетерпением ожидает предложений участников относительно пересмотра и возможного обновления различных программ секретариата по научно-техническому сотрудничеству.

7. Одним из достижений Конвенции стало выявление экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР). Первая фаза охватила более 75 процентов мирового океана, и более 300 районов отвечают критериям ЭБЗР. Как показывает оценка МПБЭУ, необходимо воздействовать на все факторы утраты биоразнообразия. В духе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития вопросы будут решаться комплексно, обеспечивая в сотрудничестве с правительствами и деловыми кругами активное участие всех женщин, мужчин, коренных народов, молодежи и маргинализированных групп в достижении целей в области биоразнообразия. Потребовались огромные усилия для

привлечения внимания лиц, ответственных за формирование политики, к этим вопросам. В сотрудничестве с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, многосторонними природоохранными соглашениями и рамочными программами, а также инициативами Организации Объединенных Наций, такими как Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем, эти задачи можно решать комплексно. В заключение она вновь подчеркнула, что еще не поздно замедлить, остановить и в конечном счете обратить вспять процесс утраты биоразнообразия, и Вспомогательный орган может придать импульс поиску решений.

ПУНКТ 2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Утверждение повестки дня и организация работы

8. На 1-м заседании совещания 25 ноября 2019 года под председательством г-на Эсикио Бенитеса Диаса (Мексика) Вспомогательный орган рассмотрел повестку дня совещания.

9. Вспомогательный орган принял следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/SBSTTA/23/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы: выборы должностных лиц, утверждение повестки дня и организация работы.
3. Формирование научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
4. Биоразнообразие и изменение климата.
5. Потенциальные элементы работы, касающейся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года.
6. Устойчивое управление ресурсами дикой природы.
7. Научно-техническое сотрудничество.
8. Итоги Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана.
9. Новые и возникающие вопросы.
10. Прочие вопросы.
11. Принятие доклада.
12. Закрытие совещания

В. Выборы должностных лиц

10. В соответствии с результатами голосования, проводившегося на 21-м и 22-м совещаниях Вспомогательного органа, в состав бюро на его 23-м совещании вошли следующие члены:

Председатель: г-н Эсикио Бенитес Диас (Мексика)

Заместители Председателя: г-жа Хелена Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда)

г-н Олег Бородин (Беларусь)

г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина)

г-н Мустафа М. А. Фуда (Египет)

г-жа Марина фон Вайссенберг (Финляндия)

г-н Сигурдур Трейнссон (Исландия)
г-жа Конгчай Пиммаконг (Лаосская Народно-Демократическая Республика)
г-жа Ильхам Ато Мохамед (Мальдивские Острова)
г-н Ларби Сбаи (Марокко)
г-н Мартин Каукаха Касаона (Намибия)
г-н Бюнг-Юн Ли (Республика Корея)
г-н Адамс Туссен (Сент-Люсия)
г-н Норберт Берлохер (Швейцария)
г-н Сергей Губарь (Украина)

11. Секретариат проинформировал Вспомогательный орган о том, что г-н Сергей Губарь указал, что он не может продолжать работу в бюро.
12. Председатель предложил членам бюро назначить новых членов. Он был проинформирован о том, что региональные группы еще не завершили свои обсуждения, и предложил рассмотреть этот пункт позднее на этой неделе.
13. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган официально избрал следующих должностных лиц взамен выбывающих членов из Боснии и Герцеговины, Исландии, Мальдивских Островов, Намибии и Сент-Люсии на срок, начинающийся в конце 23-го заседания и истекающий в конце 25-го заседания: г-жу Мари-Мей Музунгайле (Сейшельские Острова), г-жу Гвендалин К. Сисиор (Палау), г-жу Сенку Баруданович (Босния и Герцеговина), г-на Адамса Туссена (Сент-Люсия) и г-жу Тию Стивенс (Австралия).
14. Вспомогательный орган также избрал г-на Гауте Войгта-Ханссена (Норвегия) в качестве заместителя в составе бюро по вопросам, связанным с Картахенским протоколом и Нагойским протоколом.
15. Председатель проинформировал Вспомогательный орган о том, что г-жа Марина фон Вайссенберг, член бюро из Финляндии, будет оказывать ему помощь, выполняя обязанности председателя на заседаниях совещания по пункту 3 повестки дня «Формирование научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года»; г-н Сигурдур Трейнссон (Исландия) будет выполнять обязанности председателя на заседаниях по пункту 4 повестки дня «Биоразнообразие и изменение климата» и пункту 5 повестки дня «Потенциальные элементы работы, касающейся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года»; г-жа Ильхам Атхо Мохаммед (Мальдивские Острова) будет выполнять обязанности председателя на заседании по пункту 6 повестки дня «Устойчивое управление ресурсами дикой природы»; г-н Адамс Туссен (Сент-Люсия) будет выполнять обязанности председателя на заседании по пункту 7 повестки дня «Научно-техническое сотрудничество»; и г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина) будет выполнять обязанности председателя на заседаниях по пункту 8 повестки дня «Итоги Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана» и по пункту 9 повестки дня «Новые и возникающие вопросы».
16. Было решено, что г-н Ларби Сбай (Марокко) будет выполнять функции Докладчика совещания.
17. По приглашению Председателя Докладчик выступил с заявлением от имени всех участников совещания. Он поблагодарил Председателя Вспомогательного органа, членов бюро, а также исполняющую обязанности Исполнительного секретаря и ее сотрудников за высокое качество подготовки к совещанию. Он также выразил благодарность правительству Канады за организацию совещания и Сторонам, предоставившим щедрую финансовую помощь для содействия участию в совещаниях представителей развивающихся стран. Он выразил уверенность в

том, что обсуждения будут продуктивными и поблагодарил Председателя за предоставленную ему возможность выступить.

**ПУНКТ 3. ФОРМИРОВАНИЕ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ ДАННЫХ ДЛЯ
ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

18. На 1-м заседании совещания 25 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о формировании научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/2) и четыре добавления, охватывающие следующие вопросы: а) выводы Доклада о глобальной оценке Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) и других соответствующих оценок и их значение для работы Конвенции, в частности, для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/2/Add.1); b) другую информацию о фактологической базе для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/2/Add.2); c) проект исполнительного резюме Глобальной перспективы в области биоразнообразия (CBD/SBSTTA/23/2/Add.3); и d) замечания о потенциальных элементах для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/2/Add.4). Ему также был представлен проект пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и следующие информационные документы: Изменение кривой утраты пресноводного биоразнообразия на глобальном уровне – план восстановления в чрезвычайных ситуациях (CBD/SBSTTA/23/INF/2); Рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года: задачи, индикаторы и последствия измеримости на глобальном и национальном уровнях (CBD/SBSTTA/23/INF/3); Индикаторы для задач в области биоразнообразия на глобальном и национальном уровнях – опыт и ресурсы индикаторов для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/INF/4); Рассмотрение задачи на период после 2020 года в отношении природоохранных мер на порайонной основе в качестве возможной альтернативы для выполнения целевой задачи 11 (CBD/SBSTTA/23/INF/5); Обзор предложений Сторон и наблюдателей относительно структуры глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее задач (CBD/SBSTTA/23/INF/6); Положение дел с представлением шестых национальных докладов Сторон Конвенции (CBD/SBSTTA/23/INF/8); Доклад девятой Трондхеймской конференции по биоразнообразию (CBD/SBSTTA/23/INF/9); Включение вопроса о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/INF/10); Включение вопроса о продовольствии, биоразнообразии, питании и здоровья в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/INF/11); Резюме доклада о сохранении растений: отчет о ходе выполнения задач, поставленных в Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы (CBD/SBSTTA/23/INF/12); Ускорение прогресса в области сохранения видов на период после 2020 года: метрика для снижения угрозы исчезновения видов и их восстановления (CBD/SBSTTA/23/INF/13).

19. Участники заслушали презентации, касающиеся научно-технической базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

20. Г-н Эдуардо Брондизио, один из сопредседателей по подготовке Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг МПБЭУ, заявил, что эта оценка представляет собой изучение истории моделей, идей и целей в области экономического развития. В ее ходе было рассмотрено, каким образом развитие глобальной экономики и торговли за последние 50 лет отразилось на природе, и был сделан вывод, что соответствующие выгоды и нагрузка распределены

неравномерно. По всем индикаторам биоразнообразия в глобальном масштабе отмечается увеличение нагрузки на биоразнообразие на суше, в океанах и пресноводной среде. Прогресс, достигнутый в выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, был проанализирован с целью определения факторов, лежащих в основе преобразований, а также способов их использования. Коренные народы вносят огромный вклад благодаря своим знаниям, нововведениям и практике; их вклад должен быть признан, и они должны стать полноправными партнерами в деле экологического управления. Были рассмотрены различные сценарии, начиная от экономического оптимизма и заканчивая региональной конкуренцией и глобальной устойчивостью. Был сделан вывод, что привычные способы ведения хозяйственной деятельности поставят под угрозу достижение 80 процентов целей в области устойчивого развития, причем индикаторы биоразнообразия также будут отклоняться от целевых значений. Сценарии, учитывающие изменение климата, показывают, что в течение следующих 10 лет изменение климата будет играть возрастающую роль, а методы землепользования станут одним из определяющих факторов. Вероятные сценарии требуют фундаментальных преобразований в производстве и потреблении, снижения темпов роста населения, экологической и социально справедливой адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, а также межсекторального планирования и стимулирующих мер. Несмотря на масштабные меры, принятые на всех уровнях – от местного до глобального – их охват и темпы внедрения недостаточны, поскольку в деле устранения косвенных факторов, например, связанных с общественными ценностями, достигнуты незначительные результаты. Ряд серьезных основных причин связан с экономическим развитием, в рамках которого природные ресурсы используются без учета их экологических функций. Охраняемые районы имеют множество ограничений. Например, в районе Амазонки коренным народам и местным общинам были гарантированы определенные права, и темпы обезлесения замедлились, однако в долгосрочной перспективе нынешняя модель развития подорвет их, поскольку аспект планирования инфраструктуры не получил должного внимания, таким образом результаты будут зависеть от плотин, дорог и зданий. Использование природных ресурсов в целях достижения более высоких социально-экономических результатов предполагает межсекторальное упреждающее укрепление устойчивости и планирование, а также различные виды управления. Ценности управления на уровне государственного сектора и отдельных субъектов должны использоваться в целях обеспечения более устойчивой экономики на основе комплексного глобального подхода к взаимодействию между рынками и торговлей с производственно-сбытовой цепочкой в целом, поскольку ресурсы поступают из все более отдаленных регионов. В промышленности ответственные методы работы должны быть нормой, а не исключением. Стоимость ресурсов возрастает после того, как они покидают свои источники, оставляя местным общинам мало возможностей для экономического развития. Одним из наиболее важных шагов могла бы стать отмена порочных субсидий и замена их позитивными стимулами, даже если это идет вразрез с корыстными интересами. Изменение кривой утраты биоразнообразия означает изменение кривой неравенства. Комплексное достижение всех целей в области устойчивого развития должно основываться на интеграции глобальных соглашений, что будет способствовать их укреплению при одновременном сохранении распределения ролей в регионах.

21. Представитель Колумбии поинтересовался, обозначены ли в Докладе о глобальной оценке конкретные производственные секторы, вызывающие утрату биоразнообразия. Предприниматели его страны задавали ему вопросы, должны ли они принять меры или пересмотреть свою работу с точки зрения использования экосистем.

22. Г-н Брондизио описал процесс выявления прямых факторов утраты биоразнообразия. Сначала была изучена литература, посвященная прямым факторам, а затем выявлены те из них, которые оказывают наибольшее воздействие в каждом конкретном регионе. Затем были определены инструменты, используемые для их устранения, такие как мониторинг, предоставление стимулов, требование сертификации и внесения изменений в технологии в различных секторах, а

также результаты этих усилий. Таким образом были сформулированы выводы о том, какие меры позволили ограничить ряд прямых факторов.

23. Председатель заметил, что необходимо определить конкретные социальные и экономические меры для устранения прямых факторов воздействия на биоразнообразие.

24. Г-н Андреас Беньямин Шей (Норвегия) рассказал об итогах девятой Трондхеймской конференции по биоразнообразию, в ходе которой было отмечено, что процесс, направленный на подготовку новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, привлекает к себе большое внимание. Участники Конференции были проинформированы о том, что число опубликованных научных работ о биоразнообразии стремительно растет, и заслушали презентации, посвященные широкому кругу оценок, свидетельствующих о том, что накоплена существенная база знаний, которая может послужить основой для дальнейших действий. Он сказал, что в системах Земли происходят радикальные изменения, вызванные изменениями в биосфере, и варианты решения связанных с этим проблем требуют фундаментальных преобразований. Участники выявили широкий спектр возможных путей реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой» и высказали ряд соображений о том, каким образом можно обеспечить фундаментальные преобразования, выходящие за рамки действий в соответствии с привычными методами. Кроме того, участники рассмотрели ряд элементов, которые могут быть включены в рамочную программу на период после 2020 года. Итоги этого обсуждения представлены по адресу: (<https://trondheimconference.org/outputs-from-interactive-sessions-and-elements>).

25. Г-н Тим Хирш (Глобальный информационный механизм по биоразнообразию) представил обзор пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Пятое издание, которое в настоящее время проходит стадию рецензирования перед публикацией в мае 2020 года, позволит оценить прогресс, достигнутый в выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, и послужит информационной основой для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Основными источниками информации для пятого издания послужили следующие элементы: Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, а также региональные и тематические оценки, проведенные МПБЭУ; шестые национальные доклады, предоставленные Сторонами; Местные перспективы в области биоразнообразия; Доклад по сохранению растений; обновленные индикаторы, выработанные Партнерством по индикаторам биоразнообразия; и работа, посвященная сценариям в отношении путей реализации Концепции на период до 2050 года. Пятое издание содержит обзор выводов, приведенных в предыдущих изданиях. Нынешнее издание подготовлено в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Парижского соглашения. В нем подчеркивается открывающаяся возможность для учета проблематики биоразнообразия, принимая во внимание важную роль, которая отводится изменению климата в политической повестке дня, и рост обеспокоенности состоянием планеты в обществе. По мере того как Десятилетие биоразнообразия подходит к концу, проводится оценка прогресса, достигнутого в выполнении каждой из Айтинских целевых задач. Хотя ни одна из задач не близка к выполнению, в ходе оценки были выявлены значимые примеры успешных мер. В заключительном разделе пятого издания приводится резюме последней информации о путях обеспечения устойчивого будущего и о преобразованиях, которые необходимо провести в основных взаимосвязанных областях, включая примеры таких преобразований. Отметив, что меры, направленные на реализацию Концепции на период до 2050 года, будут охватывать широкий спектр вариантов, отражающих различные аспекты взаимоотношений людей с природой, и что установление надлежащего равновесия между этими аспектами будет важной составляющей политических решений в ближайшие десятилетия, г-н Хирш призвал Стороны направить свои замечания по проекту пятого издания до 6 января 2020 года, до завершения периода рецензирования.

26. Г-жа Джоджо Карино сказала, что в Местных перспективах в области биоразнообразия подчеркивается вклад коренных народов и местных общин. Первый проект второго издания,

который был подготовлен благодаря щедрому финансированию из разных источников, и включает в себя 40 тематических исследований с примерами инноваций, направленных на выполнение Айтинских целевых задач в области биоразнообразия. Первая стратегическая цель заключается в устранении основных причин утраты биоразнообразия путем учета проблематики биоразнообразия в органах государственного управления и в обществе, что важно для программы на период после 2020 года. При том, что ценности коренных народов и местных общин могут внести большой вклад в устранение основных причин утраты биоразнообразия, они нередко игнорируются в процессе принятия решений, и это несет негативные последствия как для биоразнообразия, так и для общества. Учет проблематики биоразнообразия требует расширения прав и возможностей коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, а также интеграции знаний коренных народов и местных общин. Утрата биоразнообразия идет угрожающими темпами, однако она происходит медленнее на землях и территориях коренных народов и местных общин несмотря на то, что они подвергаются огромному давлению со стороны агропромышленных предприятий, добывающих отраслей и развивающихся инфраструктур. Коренные народы и местные общины тысячелетиями поддерживали сельскохозяйственное разнообразие, и полное юридическое признание традиционного землевладения будет способствовать сохранению биоразнообразия и возрождению продовольственных систем коренных народов. Их вклад в целостность экосистем, их функции и услуги замалчивается, а финансирование проводимых ими мероприятий все еще носит преимущественно точечный, местный характер и отличается нестабильностью, несмотря на необходимость финансовых ресурсов для создания потенциала, разработки программ, объединения различных систем знаний и включения индикаторов, касающихся коренных народов и местных общин, в мониторинг и представление отчетности. Их коллективные мероприятия способствуют достижению целей Конвенции, целей в области устойчивого развития и соглашения по изменению климата. Их вклад может быть существенно увеличен путем сокращения неравенства и содействия равноправию, предоставления финансирования и оказания поддержки общинным системам мониторинга и информации. Проект второго издания Местных перспектив в области биоразнообразия уже готов, и участница заявила, что с нетерпением ждет его презентации одновременно с пятым изданием Глобальной перспективы в области биоразнообразия на 24-м совещании Вспомогательного органа.

27. Г-жа Маите Дельма (Французский национальный музей естественной истории), выступая от имени Глобального партнерства по сохранению растений, представила доклад по сохранению растений, в котором проводится обзор хода осуществления Глобальной стратегии сохранения растений. Она сказала, что, хотя выполнение многих задач к 2020 году представляется маловероятным, был достигнут значительный прогресс. Задачи Глобальной стратегии сохранения растений способствовали глобальным ответным мерам и новым инициативам и стимулировали значительный рост сетей и партнерств как на национальном, так и на международном уровне. Она сказала, что наиболее важные уроки, которые следует извлечь из опыта двух последних десятилетий, заключаются в том, что прогресс был достигнут там, где были поставлены измеримые задачи, которые пользовались поддержкой общин, готовых действовать целенаправленно и брать на себя обязательства. Она подчеркнула, насколько важны доступные данные, и указала, что необходимо повысить согласованность и улучшить представление отчетности между Глобальной стратегией сохранения растений и рамочными программами Конвенции о биологическом разнообразии. В соответствии с рекомендацией 14-го совещания Конференции Сторон был подготовлен первый проект целевых задач в области сохранения растений на период 2021-2030 годов, причем эти задачи тесно согласованы с уже существующими Айтинскими целевыми задачами. Она сказала, что, учитывая важную роль растений в поддержании всех форм жизни на Земле, необходимо и далее обеспечивать уделение внимания растениям в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года.

28. Г-жа Вадзи Мандивеньи из Южной Африки рассказала о рабочем совещании, состоявшемся 23 ноября 2019 года и посвященном базе данных для глобальной рамочной программы в области

биоразнообразия на период после 2020 года. Участники совещания ознакомились с презентациями, посвященными Глобальному докладу по оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, пятому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия, второму изданию Местных перспектив в области биоразнообразия и следующему изданию Доклада о сохранении растений, и обсудили вопросы, касающиеся базы данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе вопрос о положении и тенденциях в области биоразнообразия, его значении для благополучия людей и о необходимости фундаментальных преобразований; вопрос о том, в чем практически должны заключаться фундаментальные преобразования и как их можно осуществить; вопрос о рычагах и точках приложения усилий, способных запустить фундаментальные преобразования; и вопрос о возможных сценариях будущего для биоразнообразия и путях достижения наилучших результатов для общества. В целом совещание показало, насколько необходимо при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года опираться на самые качественные доступные данные, а также насколько полезным может быть сотрудничество. Доклад о работе совещания будет представлен в качестве информационного документа к настоящему совещанию, а презентации совещания будут размещены на его веб-странице.

А. Оценки МПБЭУ, другая соответствующая информация и пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия

29. Председатель сказал, что вначале следует выслушать заявления по поводу оценок МПБЭУ, другой соответствующей информации и пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, после чего Вспомогательный орган сможет обсудить руководящие принципы в отношении миссии, целей, задач, индикаторов, исходных показателей и систем мониторинга осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

30. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Европейского союза, Камбоджи, Мексики, Норвегии, Таиланда, Тринидада и Тобаго (от имени малых островных развивающихся государств), Финляндии и Швейцарии.

31. На 2-м заседании совещания 25 ноября 2019 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Марины фон Вайссенберг продолжил обсуждение первой части пункта повестки дня, посвященной оценкам МПБЭУ, другой соответствующей информации и пятому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

32. С заявлениями выступили представители Бельгии, Боснии и Герцеговины (от имени представленных на совещании стран Центральной и Восточной Европы), Бразилии, Германии, Египта (от имени Группы африканских государств), Иордании, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Малави, Малайзии (от имени государств – членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Перу, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Судана, Сирийской Арабской Республики, Тимор-Лешти, Турции, Уганды, Филиппин, Франции, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

33. С заявлениями выступили также представители Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

34. С дополнительными заявлениями выступили представители Международной организации по биоразнообразию, Альянса КБР, Женского форума КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Международного комитета по планированию продовольственного суверенитета (МКП), Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (структура «ООН-женщины») и Международного центра научных исследований в области агролесоводства (ИКРАФ).

35. Отвечая на вопрос о темах для третьей части проекта глобальной перспективы в области биоразнообразия, представитель секретариата сказал, что они были позаимствованы преимущественно из пятой и шестой главы доклада МПБЭУ, хотя использовались и другие источники, такие как ФАО. Однако во многих выступлениях подчеркивалось, что необходимо рассмотреть и такие темы, как загрязнение окружающей среды и инфраструктура за пределами городских районов, а также учесть информацию шестых национальных докладов.

36. После обмена мнениями Председатель сказала, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

В. Руководящие принципы в отношении миссии, целей, задач, индикаторов, исходных показателей и систем мониторинга осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

37. На 2-м заседании совещания 25 ноября 2019 года г-жа Вайссенберг предложила г-ну Франсису Огвалю (Уганда) и г-ну Базилу ван Хавру (Канада), сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представить свои ожидания в отношении вклада Вспомогательного органа. Председатель напомнила, что сопредседатели Рабочей группы провели накануне неофициальный брифинг о достигнутом прогрессе и последующих шагах по подготовке рамочной программы. Она предложила им представить свои ожидания в отношении вклада Вспомогательного органа в работу этой Рабочей группы, в частности при подготовке к ее второму совещанию.

38. Сопредседатели напомнили о мандате, предоставленном Рабочей группе Конференцией Сторон на ее 14-м совещании в решении 14/34. В выводах первого совещания Рабочей группы сопредседателям было поручено подготовить предварительный проект текста рамочной программы, а Вспомогательному органу было предложено выполнить задачи, перечисленные в итоговом документе, и вынести любые дополнительные рекомендации, в частности, в отношении оценки МПБЭУ. Вспомогательному органу было также предложено дать указания относительно целей, индикаторов, исходных показателей и систем мониторинга факторов утраты биоразнообразия и для достижения фундаментальных преобразований в рамках трех целей Конвенции. Вспомогательному органу на его текущем заседании было предложено представить рекомендации относительно организации ключевых структурных элементов, вдохновляющих, и мотивирующих вариантов миссии на период до 2030 года и тематических направлений для целей и задач, особенно для устранения факторов утраты биоразнообразия. Сопредседатели предложили Вспомогательному органу принять во внимание документ CBD/SBSTTA/23/2/Add.4 и несколько измененную версию неофициальной обновленной информации, представленную накануне. Роль Вспомогательного органа заключается в предоставлении научных консультаций по структуре и элементам рамочной программы и оценке результатов переговоров.

39. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Индонезии, Канады, Колумбии, Мальдивских Островов, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Сейшельских Островов (от имени малых островных развивающихся государств), Финляндии и Франции.

40. На 3-м заседании совещания 26 ноября 2019 года Вспомогательный орган возобновил рассмотрение второй части пункта повестки дня, касающегося руководящих принципов в отношении миссии, целей, задач, индикаторов, исходных показателей и систем мониторинга осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

41. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Германии, Европейского союза, Египта, Индии, Иордании, Исландии, Испании, Малави, Малайзии, Нидерландов,

Объединенных Арабских Эмиратов, Соединенного Королевства, Перу, Турции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии.

42. С заявлениями также выступили представители Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, ФАО, Международного договора о генетических ресурсах растений, Международного союза охраны природы (МСОП), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц (от имени Контактной группы по связи в рамках конвенций в области биоразнообразия), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Университета Организации Объединенных Наций, Структуры «ООН-женщины», Всемирного банка, Всемирного центра мониторинга охраны природы и Всемирной организации здравоохранения.

43. С дополнительными заявлениями выступили представители Консультативного комитета субнациональных правительств по биоразнообразию, «Бердлайф интернэшнл» (также от имени организации «Консервэйшн интернэшнл», Благотворительных фондов Пью, Королевского общества защиты птиц, Общества охраны дикой природы и организации «Охрана природы»), Женской фракции КБР (при поддержке Канады), Группы по вопросам эрозии, технологии и реорганизации (ETC Group), Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием (GeoBon), Глобальной лесной комиссии (также от имени организации «Друзья Земли»), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного Форума коренных народов по биоразнообразию, Коалиции по сохранению опылителей, Всемирного фонда природы (при поддержке Ганы) и Общества охраны дикой природы.

44. После обмена мнениями Председатель учредил контактную группу, которой будут помогать г-жа Анн Теллер (Европейский союз) и г-н Хорхе Мурильо (Колумбия). Ее мандатом станет разработка указаний для долгосрочных целей, миссии на период до 2030 года, задач для факторов утраты биоразнообразия, индикаторов, исходных показателей и систем мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе имеющихся фактических данных и записки Исполнительного секретаря CBD/SBSTTA/23/2/Add.4.

45. На 9-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, подготовленный контактной группой, который включал приложение, содержащее несогласованный текст, предназначенный для оказания поддержки сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

46. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Европейского союза, Малави, Швейцарии и Финляндии.

47. На 10-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган возобновил рассмотрение пересмотренного текста, подготовленного контактной группой.

48. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Гвинеи, Германии, Дании, Европейского союза, Израиля, Испании, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Марокко, Мексики, Норвегии, Тимора-Лешти, Соединенного Королевства Финляндии, Франции и Швейцарии.

49. После обмена мнениями Председатель предложил небольшой редакционной группе в составе представителей Аргентины, Бразилии, Европейского союза, Исландии, Колумбии, Малави, Мексики, Финляндии и Франции обсудить пункт, по которому не был достигнут консенсус.

50. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем.

51. Представитель Бразилии просил включить в доклад совещания следующее заявление: «Бразилия подчеркивает, что в приложении к документу CBD/SBSTTA/23/L.8 отсутствует сбалансированность в отношении отражения представленных Сторонами позиций. Мы понимаем, что речь идет о части текущих переговоров и с нетерпением ожидаем их исправления. Бразилия также отмечает попытку изменить значение термина «совместное использование выгод», который в соответствии с Конвенцией относится к финансовым выгодам, возникающим в результате использования генетических ресурсов, в случае платежей за экосистемные услуги, что подразумевает отношения между продавцом и покупателем, использование слэш изменило его значение и следовательно привело к возникновению нового значения».

52. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации 23/1. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 4. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

53. На 3-м заседании совещания 26 ноября 2019 года под председательством г-на Сигурдур Трейнссона (Исландия) Вспомогательный орган рассмотрел пункт 4 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии и изменении климата (CBD/SBSTTA/23/3). Кроме того, в качестве информационного документа ему также был представлен обзор новой научно-технической информации, касающейся биоразнообразия и изменения климата, а также ее потенциального значения для работы в рамках Конвенции (CBD/SBSTTA/23/INF/1).

54. Г-н Пол Уоткинсон, Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), посредством видеообращения выступил перед Вспомогательным органом на тему взаимосвязей между двумя конвенциями и двумя вспомогательными органами, которые, по его словам, следует укреплять, особенно в том, что касается вопроса о выполнении их работы на основе научных оценок. Он отметил, что в прошлом году Межправительственная группа экспертов по изменению климата выпустила три важных специальных доклада. Учитывая связь между климатом и биоразнообразием, участники переговоров в рамках Боннской конференции по изменению климата, состоявшейся в июне 2019 года, были проинформированы о глобальной оценке МПБЭУ, а проходящая в декабре Конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата 2019 года будет включать День информации о Земле, посвященный исследованиям и систематическому наблюдению за атмосферой, океанами и сушей. Он выразил надежду на то, что диалог между двумя конвенциями будет продолжаться, а институциональные связи – укрепляться в целях содействия реализации мер в области климата и биоразнообразия для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в целом.

55. После г-на Уоткинсона с заявлениями выступили представители Бразилии, Индонезии, Камбоджи, Канады, Норвегии, Палау (от имени малых островных развивающихся государств), Сингапура (также от имени государств-членов АСЕАН), Финляндии, Швейцарии и Эфиопии (от имени Группы африканских государств).

56. На 4-м заседании совещания 26 ноября 2019 года Вспомогательная группа возобновила рассмотрение пункта 4 повестки дня.

57. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Ганы, Германии, Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Европейского союза, Индии, Иордании, Испании, Италии, Камеруна, Колумбии, Кубы, Малави, Марокко, Мексики, Непала, Нигера, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Перу, Сейшельских Островов, Сент-Люсии, Соединенного Королевства, Таиланда, Тимор-Лешти, Турции, Филиппин, Франции, Швеции, Эквадора, Южной Африки, Ямайки и Японии.

58. С заявлениями также выступили представители ФАО и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

59. С дополнительными заявлениями выступили представители «Бердлайф интернэшнл», Глобальной коалиции по лесам (GFC) (также от имени организации «Друзья Земли»), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (GYBN), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), МКП, МСОП, Regions4, Женской фракции КБР и Всемирного фонда дикой природы.

60. После обмена мнениями Председатель сказал, что подготовит текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, и замечаний, полученных в письменном виде.

61. На 7-м заседании совещания 28 ноября 2019 года Вспомогательная группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем.

62. С заявлениями выступили представители Австрии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Европейского союза, Египта, Израиля, Испании, Италии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства, Тимора-Лешти, Турции, Туркменистана, Франции, Швеции, Южной Африки, Ямайки и Японии.

63. В ходе рассмотрения проекта рекомендации представитель Турции попросил, чтобы в доклад о работе совещания было включено следующее заявление: «Турция вновь подчеркивает, что Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг МПБЭУ служит в качестве рекомендации по вопросам политики на основе передовых научных и других знаний, но не служит и не может служить в качестве предписания в отношении политики. Таким образом, Турция приветствует содержащее в докладе резюме для директивных органов и принимает к сведению варианты политических мер, которые будут рассмотрены Турцией на индивидуальной основе».

64. Представитель Аргентины попросил, чтобы в доклад о работе совещания было включено следующее заявление: «Временные рамки анализа глобальной оценки МПБЭУ лишь частично отражают историческую ответственность стран за утрату биоразнообразия. Для решения этой проблемы требуются дальнейшие исследования».

65. На 8-м заседании совещания 28 ноября 2019 года Вспомогательная группа продолжила обсуждение проекта рекомендации.

66. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Гвинеи, Германии, Европейского союза, Индонезии, Израиля, Испании, Италии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства, Тимора-Лешти, Турции, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

67. По просьбе Председателя с заявлением также выступил представитель МФКНБ.

68. После обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.4.

69. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.4 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 23/2. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 5. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ РАБОТЫ, КАСАЮЩЕЙСЯ
СВЯЗЕЙ МЕЖДУ ПРИРОДОЙ И КУЛЬТУРОЙ В ГЛОБАЛЬНОЙ
РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЕ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД
ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

70. На 4-м заседании совещания 26 ноября 2019 года под председательством г-на Сигурдур Трейнссона (Исландия) Вспомогательный орган рассмотрел пункт 5 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о вариантах возможных элементов работы по связям между природой и культурой для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/4-CBD/WG8J/11/5), а также выводы и рекомендации по этому вопросу Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (CBD/SBSTTA/23/4/Add.1).

71. Г-н Хамдалла Зедан, председатель 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, доложил о соответствующих итогах этого совещания. Рабочая группа рассмотрела, в частности, возможные элементы работы, касающиеся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Этот пункт повестки дня также рассматривался Вспомогательным органом на текущем совещании. Одним из этих элементов было создание межучрежденческого механизма, объединяющего организации, работающие в природоохранной области, и организации, занимающиеся вопросами культуры, для обеспечения более широкой интеграции биологического и культурного разнообразия, с тем чтобы обеспечить реализацию Концепции «Жизнь в гармонии с природой» к 2050 году. Рабочая группа также подготовила рекомендацию о возможных элементах работы, касающейся связей между природой и культурой в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года для рассмотрения на 15-м совещании Конференции Сторон. Он также сказал, что до проведения совещания Рабочей группы секретариат организовал Глобальный тематический диалог в интересах коренных народов и местных общин и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и что Рабочая группа рекомендовала Вспомогательному органу принять к сведению итоги этого диалога.

72. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Дании, Иордании, Камбоджи, Марокко, Мексики, Молдовы (также от имени стран Центральной и Восточной Европы), Филиппин, Финляндии, Франции, Эквадора, Эфиопии, Швеции и Японии.

73. С заявлением также выступил представитель ЮНЕСКО.

74. С дополнительными заявлениями выступили представители МФКНБ, МКП и МСОП.

75. После обмена мнениями Председатель сказал, что подготовит текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, и замечаний, полученных в письменном виде.

76. На седьмом заседании совещания 28 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем.

77. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Дании, Израиля, Канады, Китая, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства, Финляндии, Швеции и Японии.

78. После обмена мнениями Председатель предложил редакционной группе ограниченного состава, в которую вошли представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства и Финляндии, обсудить пункты, по которым не был достигнут консенсус.

79. Представители Бельгии, Германии, Дании, Мексики, Франции и Южной Африки предложили присоединиться к редакционной группе.

80. На 8-м заседании совещания 28 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный редакционной группой ограниченного состава.

81. Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.2.

82. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.2 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 23/5. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 6. УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ ДИКОЙ ПРИРОДЫ

83. На 5-м заседании совещания 27 ноября 2019 года под председательством г-жи Ильхам Атхо Мохаммед Вспомогательный орган рассмотрел пункт 6 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об устойчивом управлении ресурсами дикой природы: доклад о ходе выполнения мероприятий во исполнение решения 14/7 (CBD/SBSTTA/23/5) и доклад Консультативного рабочего совещания об устойчивом управлении ресурсами дикой природы после 2020 года (CBD/WG2020/1/INF/3).

84. Г-жа Кристина Родина, сотрудник по вопросам лесов Управления дикой природы и охраняемых районов ФАО и секретарь Совместного партнерства за рациональное использование ресурсов дикой природы (CPW), сказала, что устойчивое управление ресурсами дикой природы способствует сохранению биоразнообразия, привлекая внимание к выгодам, которые могут быть получены от биоразнообразия, и тем самым поощряя людей ответственно подходить к вопросу защиты дикой природы и управления ее ресурсами. Эта роль, вероятно, будет становиться все более важной в условиях глобального давления на дикую природу в результате увеличения численности населения, трансформации землепользования и изменения образа жизни. При этом мясо диких животных является важным источником белка и средством получения дохода для миллионов представителей коренных народов и местных общин и может составлять до 60-100% от потребляемого белка. Она напомнила, что CPW было учреждено решением XI/25 Конференции Сторон в 2012 году для работы по четырем направлениям: дикая природа, продовольственная безопасность и источники средств к существованию; конфликт между человеком и дикой природой; неустойчивая охота и преступления против дикой природы и здоровье животных. CPW считает, что содействие устойчивому использованию дикой природы должно быть направлено на устранение факторов и коренных причин неустойчивого использования и управления, а также в нем следует учитывать вклад устойчивого управления ресурсами дикой природы в увеличение средств к существованию общин и содействие экономическому росту на местном уровне. Необходимы усилия, обеспечивающие получение коренными народами и местными общинами выгод от своих прав на использование дикой природы и управление ее ресурсами в соответствии с их традиционной культурной практикой. В рамках CPW был проведен консультативный семинар, с тем чтобы лучше понять, каким образом вопросы управления ресурсами дикой природы могут быть интегрированы в рамочную программу на период после 2020 года (CBD/WG2020/1/INF/3).

85. Г-жа Каролина Бехе, выступая от имени Циркумпольярного совета инуитов на тему добровольных руководящих указаний по обеспечению устойчивости сектора, связанного с промыслом диких животных, сказала, что продовольственная безопасность коренных народов Арктики зависит от всей экосистемы, в которой каждый элемент имеет одинаково большое значение. Проблемы возникают в том случае, когда рекомендации по вопросам политики даются только для одного элемента без учета совокупных последствий. Естественное право всех инуитов предполагает, что они несут ответственность за устойчивое управление окружающей средой, например за устойчивую промысловую деятельность, при которой они никогда не берут больше, чем необходимо, и только в тех случаях, когда это позволяют погодные условия, что иногда

противоречит местным или федеральным нормам. Группы инуитов заключили двусторонние соглашения, в том числе по управлению популяцией белых медведей, моржей, китов и биоразнообразием полярности, и был проведен инуитский саммит дикой природы, в результате которого был создан Циркумполярный комитет инуитов по управлению ресурсами дикой природы. Добровольные руководящие указания должны точно отражать их ценности, практику, институты и взгляды, включая определение их политики в отношении охоты, собирательства, рыболовства, земле- и водопользования в поддержку продовольственного суверенитета. По ее словам, многие из предложенных руководящих указаний не приведут к устойчивому управлению дикой природой в Арктике или поддержке биоразнообразия или здоровья и благополучия всей экосистемы. Она предложила провести встречи с коренными народами Арктики, чтобы узнать об их тысячелетней практике, понять различные концепции сохранения природы и обеспечить справедливое участие коренных народов в процессе принятия основных и процедурных решений. Важно будет признать актуальность Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для проводимой дискуссии.

86. Двое участников разъяснили вопросы, поднятые представителями Пакистана и Тимора-Лешти.

87. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси (также от имени стран Центральной Европы), Бельгии, Ботсваны, Ганы, Гвинеи, Германии, Демократической Республики Конго, Египта, Израиля, Индии, Иордании, Камбоджи, Камеруна (от имени Группы африканских государств), Колумбии, Малайзии, Марокко, Мексики, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства, Судана, Таиланда, Финляндии, Франции, Чада, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

88. С заявлением также выступила представитель МПБЭУ.

89. С дополнительными заявлениями выступили представители МФКНБ, Женской фракции КБР, Сельскохозяйственного союза Квебека (также от имени Via Campesina и МКП) и Traffic (также от имени Общества охраны дикой природы и WWF).

90. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме, и замечаний, полученных в письменном виде.

91. На 9-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.6.

92. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.6 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 23/3. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 7. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

93. На 5-м заседании совещания 27 ноября 2019 года под председательством Адамса Туссена (Сент-Люсия) Вспомогательный орган рассмотрел пункт 7 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая проекты предложений по возобновлению и укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBSTTA/23/6). Представляя этот документ, представитель секретариата проинформировал Вспомогательный орган о том, что раздел, озаглавленный «Добавление», следует назвать «Приложение II», что означает, что приложение II станет приложением III. Вспомогательному органу также были представлены информационные документы о мета-штрихкодировании и его потенциале для обеспечения глобального

биомониторинга (CBD/SBSTTA/23/INF/7) и создания потенциала в области ДНК-штрихкодирования для идентификации видов посредством глобальной таксономической инициативы (CBD/SBSTTA/23/INF/18).

94. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Германии, Европейского союза, Индонезии, Иордании, Италии, Канады, Колумбии, Марокко, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Таиланда, Туркменистана (от имени присутствующих стран Центральной и Восточной Европы,), Филиппин, Финляндии, Франции, Эфиопии (от имени Группы африканских государств), Южной Африки и Ямайки.

95. На 6-м заседании совещания 27 ноября 2019 года под председательством Адамса Туссена (Сент-Люсия) Вспомогательный орган возобновил рассмотрение пункта 7.

96. С заявлениями выступили представители Бразилии, Ганы, Египта, Камбоджи, Камеруна, Малави, Марокко, Норвегии, Перу, Республики Корея, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Тимора-Лешти, Швейцарии, Швеции, Уганды, Эквадора и Японии.

97. С заявлениями также выступили представители Группы по вопросам эрозии, технологии и реорганизации (ETC Group) (также от имени Сети третьего мира и Европейской сети по экологическому осмыслению и реагированию (ЭКОРОПА)), Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием (GeoBon), Глобального информационного механизма по биоразнообразию, Международного совета по договорам индейцев (от имени МКП) и МФКНБ.

98. После обмена мнениями Председатель сказал, что он проведет дополнительные консультации со Сторонами относительно имеющихся разногласий и подготовит текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме или поддержанных ими, а также замечаний, полученных в письменном виде.

99. На 9-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем.

100. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Европейского союза, Израиля, Италии, Канады, Мексики, Республики Корея, Соединенного Королевства, Уганды, Финляндии, Франции, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

101. После обмена мнениями Председатель предложил редакционной группе ограниченного состава, в которую вошли представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Европейского союза, Канады, Мексики, Соединенного Королевства, Уганды, Эфиопии и Южной Африки, обсудить пункты, по которым не был достигнут консенсус.

102. На 10-й заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/23/L. 7.

103. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.7 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 23/6. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 8. ИТОГИ РЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА ПО СОДЕЙСТВИЮ
ОПИСАНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ
МОРСКИХ РАЙОНОВ В СЕВЕРО-ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ
АТЛАНТИЧЕСКОГО ОКЕАНА**

104. На 6-м заседании совещания 27 ноября 2019 года под председательством г-жи Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина) Вспомогательный орган рассмотрел пункт 8 повестки дня.

При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены итоги Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана (CBD/SBSTTA/23/7), проект сводного доклада об описании районов, отвечающих научным критериям определения экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана (CBD/SBSTTA/23/7/Add.1) и доклад Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана (CBD/EBSA/WS/2019/1/5).

105. С заявлениями выступили представители Ганы, Дании, Исландии, Ирландии, Марокко, Португалии, Соединенного Королевства, Турции, Финляндии, Франции, Швеции и Южной Африки.

106. С заявлениями также выступили представители Сельскохозяйственного союза Квебека и Via Campesina (от имени МКП), а также Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

107. Представители Ирландии и Соединенного Королевства высказали пожелание, чтобы в докладе было отражено, что они остаются приверженными процессу ЭБЗР, предоставляющему важную научную информацию, которая может и должна использоваться для сохранения и устойчивого использования океанов. Они не возражали против рекомендации, которая будет представлена Конференции Сторон, но пояснили, что такое отсутствие возражений не отменяет их позиции в отношении рекомендации на момент ее рассмотрения Конференцией Сторон.

108. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме, и замечаний, полученных в письменном виде.

109. На 9-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.5.

110. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.5 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 23/4. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 9. НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ

111. На 6-м заседании совещания 27 ноября 2019 года под председательством г-жи Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина) Вспомогательный орган рассмотрел пункт 9 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия (CBD/SBSTTA/23/8).

112. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Канады, Колумбии, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства, Туркменистана, Турции, Филиппин, Франции, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

113. С заявлениями также выступили представители Группы по вопросам эрозии, технологии и реорганизации (ETC Group) и Международного совета по договорам индейцев (от имени МКП).

114. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных Сторонами в устной форме, и замечаний, полученных в письменном виде.

115. На своем 8-м заседании 28 ноября 2019 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем. Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.3.

116. На 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/23/L.3 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 23/7. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

117. На 11-м пленарном заседании совещания 29 ноября 2019 года состоялась церемония награждения победителей выставки плакатов, организованной одновременно с совещанием Вспомогательного органа. Победителями стали следующие плакаты:

- a) #stopanimalselfies, министерства окружающей среды и энергетики (Коста-Рика);
- b) снежный баран в Соноре (Мексика): история возрождения благодаря устойчивому использованию, Мексиканский научный комитет СИТЕС (CONABIO, Мексика);
- c) перспективы устойчивого управления ресурсами дикой природы Камеруна, министерство окружающей среды, охраны природы и устойчивого развития (Камерун).

ПУНКТ 11. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

118. Настоящий доклад был принят с внесенными в него устными поправками на 11-м заседании совещания 29 ноября 2019 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (CBD/SBSTTA/23/L.1), при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить работу над докладом.

ПУНКТ 12. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

119. Председатель сообщил участникам совещания Вспомогательного органа о смерти г-жи Романы Алехандры Барриос Перес в мае 2019 года. Она была национальным координатором по вопросам доступа и совместного использования выгод от использования генетических ресурсов в Мексике, занимающегося вопросами Конвенции и протоколам к ней. Ее будет не хватать всем, кто имел честь знать ее.

120. После традиционного обмена любезностями 23-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям было закрыто в пятницу 29 ноября 2019 года в 22 часа 30 минут.
